

ISSN 2587-9510 (print)
ISSN 2782-4632 (online)

АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ СОВРЕМЕННОЙ ФИЛОЛОГИИ И ЖУРНАЛИСТИКИ

Научный журнал

№ 3 (58) 2025

- Лингвистика
- Аспекты изучения художественного текста
- Лингвокультурология
- Межкультурная коммуникация
- Концептология
- Журналистика в историко-теоретическом аспекте
- Язык СМИ
- События, обзоры, рецензии

ACTUAL ISSUES OF MODERN PHILOLOGY AND JOURNALISM

Scientific journal

№ 3 (58) 2025

- Linguistics
- Literary text: aspects of study
- Language and culture studies
- Intercultural communication
- Concept studies
- Journalism in historical and theoretical aspect
- Language of mass media
- Events and reviews

АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ СОВРЕМЕННОЙ ФИЛОЛОГИИ И ЖУРНАЛИСТИКИ

Научный журнал

Журнал зарегистрирован Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций (Роскомнадзор).

Свидетельство о регистрации ПИ № ФС 77-70532 от 25.07.2017.

Журнал входит в перечень рецензируемых научных изданий, в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук.

Журнал выходит четыре раза в год.

Подписной индекс в Объединенном каталоге «Пресса России» 34121.

Ответственность за содержание статей несут авторы. Мнение редколлегии может не совпадать с точкой зрения авторов материалов.

Редакционная коллегия:

Главный редактор – С.А. Скуридина, доктор филологических наук

Заместитель главного редактора – Л.В. Ковалева, доктор филологических наук

Н.Б. Бугакова, доктор филологических наук

Ответственный секретарь – О.В. Сулемина, кандидат филологических наук

Члены редакционной коллегии:

Е.А. Акелькина – доктор филологических наук – Омск, Россия; **В.Р. Аминева** – доктор филологических наук – Казань, Россия; **С.М. Белякова** – доктор филологических наук – Тюмень, Россия; **Н.В. Борисова** – доктор филологических наук – Елец, Россия; **Л.Н. Верховых** – доктор филологических наук – Воронеж, Россия; **Т.А. Воронова** – кандидат филологических наук – Воронеж, Россия; **В. Гладров** – доктор филологических наук – Берлин, Германия; **А.Э. Еремеев** – доктор филологических наук – Омск, Россия; **О.В. Загоровская** – доктор филологических наук – Воронеж, Россия; **Т.Л. Каминская** – доктор филологических наук – Великий Новгород, Россия; **В.В. Катермина** – доктор филологических наук – Краснодар, Россия; **Л.П. Клобукова** – доктор педагогических наук – Москва, Россия; **Г.Ф. Ковалев** – доктор филологических наук – Воронеж, Россия; **Л.М. Кольцова** – доктор филологических наук – Воронеж, Россия; **Э.И. Коптева** – доктор филологических наук – Омск, Россия; **Е.В. Косинцева** – доктор филологических наук – Ханты-Мансийск, Россия; **Е.О. Кузьминых** – кандидат филологических наук – Воронеж, Россия; **Д. Лесневска** – доктор кафедры иностранных языков и прикладной лингвистики – София, Болгария; **С.М. Махмудова** – доктор филологических наук – Москва, Россия; **Р.О. Муталов** – доктор филологических наук – Москва, Россия; **Е.С. Обухова** – доктор филологии – Скопье, Северная Македония; **А.В. Полонский** – доктор филологических наук – Белгород, Россия; **Ю.С. Попова** – кандидат филологических наук – Воронеж, Россия; **С.С. Распопова** – доктор филологических наук – Москва, Россия; **Е.К. Рева** – доктор филологических наук – Пенза, Россия; **О.В. Сулемина** – кандидат филологических наук – Воронеж, Россия; **Томтогтох Гомбо** – доктор PhD – Улан-Батор, Монголия; **Р.Б. Унарокова** – доктор филологических наук – Майкоп, Россия; **Е.А. Шаронова** – доктор филологических наук – Саранск, Россия; **В.И. Шульженко** – доктор филологических наук – Пятигорск, Россия; **Г.Н. Ягафарова** – доктор филологических наук – Уфа, Россия.

Дизайн обложки – М.В. Саратова.

Учредитель и издатель: федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Воронежский государственный технический университет».

Адрес учредителя и издателя: 394006, Россия, г. Воронеж, ул. 20-летия Октября, д. 84

Адрес редакции: 394006, Россия, г. Воронеж, ул. 20-летия Октября, д. 84, ауд. 5203; тел.: (473)271-50-48.



ACTUAL ISSUES OF MODERN PHILOLOGY AND JOURNALISM

Scientific journal

The journal is registered by Federal service for supervision in the sphere of connection, information technologies and mass media (Roskomnadzor)

Certificate of registration: PI № FS77-70532 from 25.07.2017.

The journal «Actual Issues of Modern Philology and Journalism» is included into the list of leading scientific publications which publishes the results of thesis for the degree of doctor of science and PhD.

The subscription index in the United catalog "Press of Russia" is 34121.

The journal is published four times a year.

The authors are responsible for the content of the articles. The opinion of the editorial committee may not coincide with the authors' point of view.

Editorial committee:

Chief editor – S.A. Skuridina, doctor of philology

Deputy chief editor – L.V. Kovaleva, doctor of philology

N.B. Bugakova, doctor of philology

Executive secretary – O.V. Sulemina, PhD in philology

Members of the editorial committee:

E.A. Akelkina – doctor of philology – Omsk, Russia; **V.R. Amineva** – doctor of philology – Kazan, Russia; **S.M. Belyakova** – doctor of philology – Tyumen, Russia; **N.V. Borisova** – doctor of philology – Eletsk, Russia; **L.N. Verkhovyykh** – doctor of philology – Voronezh, Russia; **T.A. Voronova** – PhD in philology – Voronezh, Russia; **V. Gladrov** – doctor of philology – Berlin, Germany; **A.E. Ereemeev** – doctor of philology – Omsk, Russia; **O.V. Zagorovskaya** – doctor of philology – Voronezh, Russia; **T.L. Kaminskaya** – doctor of philology – Velikiy Novgorod, Russia; **V.V. Katermina** – doctor of philology – Krasnodar, Russia; **L.P. Klobukova** – doctor of pedagogy – Moscow, Russia; **G.F. Kovalev** – doctor of philology – Voronezh, Russia; **L.M. Koltsova** – doctor of philology – Voronezh, Russia; **E.I. Kopteva** – doctor of philology – Omsk, Russia; **E.V. Kosintseva** – doctor of philology – Hanty-Mansiysk, Russia; **E.O. Kuzminykh** – PhD in philology – Voronezh, Russia; **D. Lesnevska** – PhD – Sophia, Bulgaria; **S.M. Makhmudova** – doctor of philology – Moscow, Russia; **R.O. Mutalov** – doctor of philology – Moscow, Russia; **E.S. Obukhova** – doctor of philology – Skopje, Northern Macedonia; **A.V. Polonsky** – doctor of philology – Belgorod, Russia; **Yu.S. Popova** – PhD in philology – Voronezh, Russia; **S.S. Raspopova** – doctor of philology – Moscow, Russia; **E.K. Reva** – doctor of philology – Penza, Russia; **O.V. Sulemina** – PhD in philology – Voronezh, Russia; **Tomtogtogkh Gombo** – PhD – Ulaanbaatar, Mongolia; **R.B. Unarokova** – doctor of philology – Maykop, Russia; **E.A. Sharonova** – doctor of philology – Saransk, Russia; **V.I. Shulzhenko** – doctor of philology – Pyatigorsk, Russia; **G.N. Yagafarova** – doctor of philology – Ufa, Russia.

Cover design – M.V. Saratova.

Founder and publisher: Federal state budget editorial institution of higher education «Voronezh State Technical University».

Address of the founder and publisher: 394006, Voronezh, 20-letiya Oktyabrya street, 84.

The address of the editorial office: 394006, Voronezh, 20-letiya Oktyabrya street, 84, room 5203; tel.: (473) 271-50-48.



© Voronezh State Technical University, 2025

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Скуридина С.А.</i> Вступительное слово главного редактора.....	8
Лингвистика	
<i>Андреас Е.А.</i> Семантический анализ новых англоязычных аббревиаций в рамках «глубокого обучения»: академический дискурс.....	9
<i>Свиридова Т.Н.</i> Словообразовательный потенциал неологизмов в англоязычном финансово-экономическом дискурсе.....	16
<i>Гирфанова Э.М.</i> Проблемы развития навыков языковой догадки у изучающих русский язык как иностранный.....	25
<i>Вохминцева А.В.</i> Терминология родства: аспекты изучения.....	33
<i>Вострокнутова Н.Н., Шехватова А.Н.</i> Дисциплина «Культура речи» в медицинском вузе: задачи и перспективы.....	41
<i>Малыхина Т.М., Боева Е.А.</i> Двухкомпонентная географическая лексика (прил.+сущ.) в курской топонимике.....	50
<i>Недоступова Л.В.</i> Своеобразие речевого портрета жительницы села Скупая Потудань.....	61
<i>Воронина Л.В.</i> «Упаковочные» явления смысла: к вопросу о способах коммуникативно-прагматического выдвижения смысла «цель» в современном русском политическом дискурсе.....	69
Аспекты изучения художественного текста	
<i>Чуйков П.Л.</i> Гоголевский контекст в повести Ф.М. Достоевского «Дядюшкин сон».....	77
<i>Воронова Т.А.</i> Имя и творчество композитора Н.А. Римского-Корсакова в структуре романа И.В. Головкиной «Лебединая песнь».....	83
<i>Струкова Т.Г., Фомина А.М.</i> Сопоставительный анализ образа книги как цивилизационного символа в романах Р. Брэдли «451° по Фаренгейту» и У. Эко «Имя Розы».....	90
<i>Сулемина О.В., Саратов М.В.</i> Репрезентация антифашистской проблематики в современной медиа-индустрии.....	95
<i>Бугакова Н.Б., Ревякина Т.Л.</i> Топонимикон романа А. Платонова «Счастливая Москва».....	100
<i>Макарова В.Ф.</i> Литературная игра в современной татарской драматургии.....	107
<i>Скуридина С.А.</i> Личные имена <i>Федор</i> и <i>Павел</i> в антропонимной модели романа «Братья Карамазовы» Ф.М. Достоевского.....	119
<i>Наумцев И.И.</i> «Пчелиный» текст в творчестве Е. Блажеевского.....	126
Писатели-юбиляры: А.П. Чехов и С.А. Есенин	
<i>Новикова М.В.</i> Музыкальные мотивы в поэзии С. Есенина.....	133
<i>Сулемина О.В., Попова Ю.С.</i> Страх в «святочных» рассказах А.П. Чехова (на примере рассказов «Сон» и «Страшная ночь»).....	141
Лингвокультурология	
<i>Губанов С.А.</i> Когнитивная эпитетация в текстах М. Цветаевой: зооморфный код.....	146
<i>Бутенко Е.Ю.</i> Объективация понятия «the establishment» /«истеблишмент» в английской эмоциональной картине мира.....	155
Межкультурная коммуникация	
<i>Гурина В.И.</i> Особенности культурной адаптации в переводе (на примере киноперевода франшизы «Шрек» и советского фильма «Бриллиантовая рука»).....	164
<i>Гордеева М.Н.</i> Аксиологическое восприятие массовой смерти в англоязычных стендап-выступлениях.....	172
Журналистика в историко-теоретическом аспекте	
<i>Чжан Ю.</i> Инициатива «Один пояс – один путь» в китайских и российских средствах массовой информации: критический дискурс-анализ.....	180
<i>Бугакова Н.Б., Осипов В.В.</i> Индивидуальные трансляции как основной жанр киберспортивной журналистики.....	192
<i>Самойленко Н.С., Сухова К.И.</i> Особенности коммуникативного этикета в IT-компаниях с применением технологий удаленного взаимодействия.....	201
<i>Бугакова Н.Б., Клепов М.Д.</i> Информационно-развлекательный подкаст как жанр конвергентной журналистики.....	206

Язык СМИ

<i>Кузьминых Е.О., Андреева А.А.</i> Любительские отзывы к экранизации М. Локшина «Мастер и Маргарита» как способ ее оценки.....	220
--	-----

События, обзоры, рецензии

<i>Ковалева Л.В.</i> Когнитивная теория языка: философские основания и направления исследований (обзор монографии Л.А. Манерко).....	227
<i>Белова А.В.</i> Штрихи к портрету: Александр Павлович Чехов.....	233
<i>Бугакова Н.Б., Скуридина С.А.</i> Итоги IV Всероссийской научно-практической конференции «Дух, душа и тело в мировой культуре» (Воронеж, ВГТУ, 10 сентября 2025 г.).....	239
Правила оформления статей	245

CONTENTS

<i>Skuridina S.A.</i> Opening remarks of the chief editor	8
Linguistics	
<i>Andreas E.A.</i> Semantic analysis of new English abbreviations in the framework of “deep learning”: academic discourse.....	9
<i>Sviridova T.N.</i> The word-formation potential of neologisms in English financial-economic discourse.....	16
<i>Girfanova E.M.</i> Problems of developing language guessing skills for students of Russian as a foreign language.....	25
<i>Vokhmintseva A.V.</i> Kinship terminology: study aspects.....	33
<i>Vostroknutova N.N., Shekhvatova A.N.</i> Culture of speech as a discipline at the medical university: problems and prospects.....	41
<i>Malykhina T.M., Boeva E.A.</i> Two-component geographical vocabulary (adj. + noun) in Kursk toponymy.....	50
<i>Nedostupova L.V.</i> The peculiarities of the speech portrait of a village woman from Skupaya Potudan.....	61
<i>Voronina L.V.</i> “Packaging” phenomena of sense: revisiting the communicative-pragmatic foregrounding of the purpose semantics in contemporary Russian political discourse.....	69
Literary text: aspects of study	
<i>Chuykov P.L.</i> Gogol's context in F.M. Dostoevsky's novel «Uncle's Dream» (1859).....	77
<i>Voronova T.A.</i> The name and works of composer N.A. Rimsky-Korsakov in the structure of I.V. Golovkina's novel “The last song”.....	83
<i>Strukova T.G., Fomina A.M.</i> Comparative analysis of the image of book as a civilizing symbol in the novels by F.R. Bradbury “Fahrenheit 451” and U. Eco “Il nome della Rosa”.....	90
<i>Sulemina O.V., Saratova M.V.</i> Representation of antifascist problems in modern media.....	95
<i>Bugakova N.B., Revyakina T.L.</i> Toponymicon of A. Platonov's novel “Happy Moscow”.....	100
<i>Makarova V.F.</i> Literary play in modern Tatar drama.....	107
<i>Skuridina S.A.</i> The personal names of <i>Fedor</i> and <i>Pavel</i> in the antroponymic model of the novel “The Karamazov brothers” by F.M. Dostoevsky.....	119
<i>Naumtsev I.I.</i> The “bee” text in the work of E. Blazhevsky.....	126
Jubilee writers: A.P. Chekhov and S.A. Yesenin	
<i>Novikova M.V.</i> Musical motifs in S. Yesenin's poetry.....	133
<i>Sulemina O.V., Popova Yu.S.</i> Fear in A.P. Chekhov's “Yulitide” stories (on the example of stories “A dream” and “A terrible night”).....	141
Language and culture studies	
<i>Gubanov S.A.</i> Cognitive epithetation in M. Tsvetaeva's texts: zoomorphic code.....	146
<i>Butenko E.Yu.</i> Objectification of the concept of “the establishment” in the English emotional worldview.....	155
Intercultural communication	
<i>Gurina V.I.</i> Features of cultural adaptation in translation (using the example of the film translation of the Shrek franchise and the Soviet film “The diamond arm”).....	164
<i>Gordeeva M.N.</i> Axiological apprehension of mass death in Anglo-Saxon stand-up shows.....	172
Journalism in historical and theoretical aspect	
<i>Zhang Y.</i> “One belt, one road initiative” in Chinese and Russian media: critical discourse analysis.....	180
<i>Bugakova N.B., Osipov V.V.</i> Individual translations as the main genre of cybersport journalism.....	192
<i>Samoilenko N.S., Sukhova K.I.</i> Peculiarities of Communicative Etiquette in IT Companies in the Context of Remote Communication Technologies.....	201
<i>Bugakova N.B., Klepov M.D.</i> Information and entertainment podcast as a genre of convergent journalism....	206

Language of mass media

<i>Kuzminykh E.O., Andreeva A.A.</i> Amateur reviews on M. Lokshin's film adaptation of "The Master and Margarita" as a way to evaluate it.....	220
---	-----

Events and reviews

<i>Kovaleva L.V.</i> Cognitive theory of language: philosophical grounds and directions of research (review of L.A. Manerko's monograph).....	227
<i>Belova A.V.</i> Strokes to the portrait: Alexander Pavlovich Chekhov.....	233
<i>Bugakova N.B., Skuridina S.A.</i> Results of the IV all-Russian scientific and practical conference "Spirit, soul and body in world culture" (Voronezh, VSTU, 10 th September, 2025).....	239
<i>Layout of the articles</i>	245

ЛИНГВИСТИКА LINGUISTICS

УДК 81'373.43

DOI 10.36622/2587-9510.2025.58.3.001

*Кубанский государственный университет
Преподаватель кафедры
английской филологии
Андреас Е.А.
Россия, г. Краснодар
тел. +7(918)661-30-45
e-mail: andreas.ekaterina@mail.ru*

*Kuban State University
The chair of English philology
Lecturer Andreas E.A.
Russia, Krasnodar
tel. +7(918)661-30-45
e-mail: andreas.ekaterina@mail.ru*

Е.А. Андреас

СЕМАНТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ НОВЫХ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ АББРЕВИАЦИЙ В РАМКАХ «ГЛУБОКОГО ОБУЧЕНИЯ»: АКАДЕМИЧЕСКИЙ ДИСКУРС

В данной статье рассматриваются новые лексические единицы, использующиеся в рамках глубокого изучения, аспект академического дискурса. Материалом для исследования являются неологизмы, отобранные при помощи метода сплошной выборки из электронных словарей. В статье отмечается, что появление искусственного интеллекта (ИИ) в настоящее время многократно упрощает механические действия, ранее производимые человеком. Созданные программы вводят в лексический состав языка новое понятие – глубокое обучение, являющееся набором алгоритмов и методов машинного обучения. Обновление и расширение функционала ИИ при помощи глубокого обучения позволяет производить анализы текстов, создавать аудиовизуальные материалы для обучения, формировать новые лингвистические конструкции и платформы для обучения. В данной статье производится анализ неологизмов в академическом дискурсе, связанных с появлением нового направления «глубокое обучение». Материалом служат аббревиатуры как пример унификации используемых языковых средств, которые возникли в процессе развития глубокого обучения. В статье рассматриваются базисные компоненты аббревиации, производится их анализ с лингвистической точки зрения. Приводится описание новейших технологий и их вклад в развитие языка. Ключевая функция ИИ в рамках глубокого обучения – это формирующаяся способность «механического мозга» создавать и подвергать анализу информацию любой категории сложности, а также понимать и обрабатывать естественный язык и делать анализ эмотивной окраски текста. Данный функционал расширяет возможности обучения и показывает синтез машины и человека, что, в свою очередь, делает процесс обучения многогранным и положительно влияет на лексический состав языка.

Ключевые слова: неологизмы, глубокое обучение, искусственный интеллект, академический дискурс, аббревиация.

Е.А. Andreas

SEMANTIC ANALYSIS OF NEW ENGLISH ABBREVIATIONS IN THE FRAMEWORK OF “DEEP LEARNING”: ACADEMIC DISCOURSE

This article examines new lexical units used in deep learning, an aspect of academic discourse. The material for the study is neologisms which were selected using the continuous sampling method from electronic dictionaries. The article notes that the emergence of artificial intelligence (AI) currently greatly simplifies mechanical actions previously performed by humans. The created programs introduce a new concept into the lexical composition of the language - deep learning, which is a set of algorithms and methods of machine learning. Updating and expanding the functionality of AI using deep learning allows you to analyse texts, create audiovisual materials for training, and form new linguistic structures and platforms for training. This article analyses neologisms in academic discourse associated with the emergence of a new direction “deep learning”. Examples include abbreviations as a sample of the unification of the used

language tools that arose in the process of developing deep learning. The article considers the basic components of an abbreviation and analyses them from a linguistic point of view. The article describes the latest technologies and their contribution to the development of language. The key function of AI in deep learning is the emerging ability of the

“mechanical brain” to create and analyse information of any complexity level, as well as to understand and process natural language and analyse the emotional colouring of the text. This functionality expands the learning capabilities and shows the synthesis of machine and human, which, in turn, makes the learning process multifaceted and has a positive effect on the lexical composition of the language.

Keywords: neologisms, deep learning, artificial intelligence, academic discourse, abbreviation.

УДК 81'373.611=111

DOI 10.36622/2587-9510.2025.58.3.002

*Кубанский государственный университет
Аспирант кафедры английской филологии
Свиридова Т.Н.*

Россия, г. Краснодар

тел. +79384248427

e-mail: autumn.86@mail.ru

Kuban State University

*Postgraduate student of the Department of
English Philology*

Sviridova T.N.

Russia, Krasnodar

tel. +79384248427

e-mail: autumn.86@mail.ru

Т.Н. Свиридова

СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ НЕОЛОГИЗМОВ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ФИНАНСОВО-ЭКОНОМИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

В статье рассматривается потребность в номинации новых объектов и процессов для успешной человеческой коммуникации, уточняется понятие неологии, приводится двойственное отношение к появлению в языке новых слов, варианты дальнейшей судьбы неологизмов в языке, демонстрируются способы образования неологизмов, такие, как аффиксация, блендинг, словосложение, аббревиация. В статье описывается финансово-экономический дискурс как разновидность институционального дискурса, а также влияние стремительно развивающейся сферы финансов на необходимость номинации актуальных финансовых процессов и явлений. Цель работы заключается в классификации неологизмов англоязычного финансово-экономического дискурса по способам их образования и определении самого продуктивного из них. Предметом исследования выступают неологизмы современного финансово-экономического дискурса, отобранные методом сплошной выборки. В качестве материала исследования выступает электронный лексикографический источник Cambridge Dictionary Online Blog. Актуальность исследования состоит в важности глубокого изучения особенностей коммуникативного взаимодействия участников современного финансово-экономического дискурса. В результате проведенного исследования было установлено, что в анализируемом дискурсе самым продуктивным способом образования новых слов является словосложение, наименьшее количество неологизмов сформированы посредством аббревиации. Проведенный анализ выявил колоративный, отпредметный, демонический и антропоморфный компоненты в составе новых слов, что говорит об эффективности образного мышления при формировании неологизмов. Было также отмечено, что существенная часть неологизмов содержит экономические термины, такие, как «экономика», «инфляция», «налогообложение», процессы и операции, связанные с «криптовалютами», что подтверждает важность данных категорий для современных участников финансово-экономического дискурса.

Ключевые слова: англоязычный финансово-экономический дискурс, неологизм, аффиксация, блендинг, словосложение, аббревиация.

T.N. Sviridova

THE WORD-FORMATION POTENTIAL OF NEOLOGISMS IN ENGLISH FINANCIAL-ECONOMIC DISCOURSE

The article considers the necessity in naming new objects and processes for the sake of successful people's communication, specifies the concept of neology, provides the ambivalent attitude to the emergence of new words in the language, variants of the neologisms' further way in the language and the methods of neologisms' formation such as affixation, blending, compounding, abbreviation. The article describes financial-economic discourse as a kind of institutional discourse and also the influence of rapidly developing financial sphere on the necessity for nominating actual processes and phenomena. The purpose of the work is to classify the neologisms in English financial-economic discourse according to the methods of their formation and identify which of them is the most productive. The subject of the research is neologisms in the modern financial-economic discourse selected by a continuous sampling method. The re-

search material is an electronic lexicographical source Cambridge Dictionary Online Blog. The relevance of the re

search lies in the importance of the deep learning the peculiarities of the communicative interaction of the modern financial discourse's participants. As a result of the examination, it is found out that in the modern considered discourse compounding is the most productive method of neologisms' formation, the least of new words are formed by abbreviation. This analysis specifies colourative, objective, demonic and anthropomorphic components in the composition of new words, that demonstrates the efficiency of figurative thinking in neologisms' formation. It is also noticed that the essential part of the neologisms contains such economic terms as 'economy', 'inflation', 'taxation', processes and operations connected with 'cryptocurrency', that proves the importance of these categories for modern participants of financial-economic discourse.

Key words: English financial-economic discourse, neologism, affixation, blending, compounding, abbreviation.

УДК: 811.161.1:376.68

DOI 10.36622/2587-9510.2025.58.3.003

*Северо-Западный государственный медицинский университет им. И. И. Мечникова
заведующий кафедрой русского языка как
иностранного
кандидат педагогических наук, доцент,
Гирфанова Э. М.
Россия, Санкт-Петербург,
+79219767744,
Yelmira.Girfanova@szgmu.ru*

*North-Western State Medical University
named after I. I. Mechnikov
Head of the Department of Russian as a Foreign Language,
PhD in Pedagogy, Associate Professor,
Girfanova E. M.
Russia, St. Petersburg,
+79219767744,
Yelmira.Girfanova@szgmu.ru*

Э.М. Гирфанова

ПРОБЛЕМЫ РАЗВИТИЯ НАВЫКОВ ЯЗЫКОВОЙ ДОГАДКИ У ИЗУЧАЮЩИХ РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ

В статье рассматриваются понятие языковой догадки, являющейся частью компенсаторной и, шире, коммуникативной компетенции, различные типы языковой догадки, выделяемые исследователями в зависимости от того, что являлось семантической опорой языковой догадки (были ли эти опоры вербализованными или невербализованными, внеязыковыми, межъязыковыми или внутриязыковыми, контекстуальными или словообразовательными), и отмечается, что традиционно формирование навыков языковой догадки у изучающих иностранный язык является важной частью работы преподавателя. Также в статье анализируются проблемы формирования у изучающих иностранный язык навыков языковой догадки с использованием различных семантических опор, в том числе недостаточная сформированность у некоторых обучающихся таких общих психофизиологических механизмов, как восприятие, узнавание, логическое понимание, вероятностное прогнозирование и других. Подробно описывается проведенный диагностический эксперимент по выявлению сформированности навыков языковой догадки у иностранных обучающихся с уровнем владения языком, близком к В1, принципы подбора языкового материала для проведения этого эксперимента. Анализируя результаты диагностического эксперимента, автор статьи делает вывод о том, что уровень развития навыков языковой догадки у изучающих русский язык как иностранный является недостаточным, так как высказать верную языковую догадку смогли только 33,3% участников эксперимента. Выдвигается предположение о том, что в настоящее время происходит изменение набора используемых обучающимися компенсаторных стратегий, причиной которого может быть широкое распространение различных компьютерных программ-переводчиков, и это изменение, вероятно, ведет к постепенному уменьшению количества изучающих иностранный язык, считающих способность к языковой догадке полезным и актуальным для себя навыком.

Ключевые слова: языковая догадка, русский язык как иностранный, формирование навыков языковой догадки, семантические опоры языковой догадки, компенсаторная компетенция, актуальность навыка языковой догадки.

E.M. Girfanova

PROBLEMS OF DEVELOPING LANGUAGE GUESSING SKILLS

FOR STUDENTS OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

The article examines the concept of linguistic guess, which is part of compensatory and, more broadly, communicative competence, various types of linguistic guess, distinguished by researchers depending on what was the semantic support of the linguistic guess (whether these supports were verbalized or non-verbalized, extra-linguistic, interlanguage or intra-linguistic, contextual or word-formation) and notes that traditionally, the formation of language guessing skills among foreign language learners is an important part of the teacher's work. The article also analyzes the problems of formation of language guessing skills in foreign language learners using various semantic supports, including the lack of formation of such general psychophysiological mechanisms as perception, recognition, logical understanding, probabilistic forecasting and others in some students. The conducted diagnostic experiment to identify the formation of language guessing skills in foreign students with a level of language proficiency close to B1, the principles of selecting language material for this experiment are described in detail. Analyzing the results of the diagnostic experiment, the author of the article concludes that the level of development of language guessing skills among students of Russian as a foreign language is insufficient, since only 33.3% of the participants in the experiment were able to make a correct linguistic guess. It is suggested that there is currently a change in the set of compensatory strategies used by students, the reason for which may be the widespread use of various computer translation programs, and this change probably leads to a gradual decrease in the number of foreign language learners who consider the ability to guess a useful and relevant skill for themselves.

Keywords: language guess, Russian as a foreign language, formation of language guess skills, semantic supports of language guess, compensatory competence, relevance of language guess skill.

УДК 316.74

DOI 10.36622/2587-9510.2025.58.3.004

*Воронежский государственный
технический университет
ассистент кафедры русского языка
и межкультурной коммуникации
Вохминцева А.В.*

Россия, г. Воронеж, тел. +7-952-104-85-09

e-mail: v.alya140177@gmail.com

*Voronezh State Technical University
assistant of the department Russian lan-
guage and cross-cultural communication*

Vokhmintseva A.V.

Russia, Voronezh, +7-952-104-85-09

e-mail: v.alya140177@gmail.com

А.В. Вохминцева

ТЕРМИНОЛОГИЯ РОДСТВА: АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ

Термины родства выступают важным объектом всестороннего научного исследования и охватывают широкий спектр вопросов, связанных с различными аспектами социальной жизни общества. Изучение семантики понятий, традиционно использующихся для обозначения родственных связей, позволяет определить их функциональную нагрузку в языке, оценить влияние данной терминологической системы на процесс индивидуального и коллективного мировосприятия, а также механизмы взаимодействия индивидов друг с другом и обществом в целом. Статья рассматривает ключевые направления изучения терминов родства как особого явления культурной и социальной природы, возникновение и эволюция которого были обусловлены множеством исторических, этнокультурных и социально-психологических факторов. Так, в работе освещены идеи А. Г. Харчева, Л.Г. Моргана и других. Особое внимание уделено историческим изменениям в составе терминов родства. Помимо этого, подробно рассмотрены работы О.Ю. Николенко, О.М. Барсуковой-Сергеевой, Л.Е. Адясовой, посвященные использованию терминологии родства в политической коммуникации. Также в статье рассмотрены материалы различных исследователей, изучающих термины родства в литературных произведениях, афоризмах и поговорках. Изучением терминологии родства в говорах и диалектах разных регионов занимаются многие ученые. В настоящей статье рассмотрены основные работы, посвященные данной теме. Таким образом, категория родства сегодня является важным полем для исследования сразу нескольких гуманитарных наук, включая лингвистику, антропологию, социологию и даже философию сознания.

Ключевые слова: родственный код, термины родства, категория родства, кровное родство, семья, семейные ценности.

A.V. Vokhmintseva

KINSHIP TERMINOLOGY: STUDY ASPECTS

Kinship terms are an important object of comprehensive scientific research and cover a wide range of issues related to various aspects of social life. Studying the semantics of concepts traditionally used to denote family ties allows us to determine their functional load in the language, assess the influence of this terminological system on the process of individual and collective worldview, as well as the mechanisms of interaction of individuals with each other and society as a whole. The article considers the key areas of studying kinship terms as a special phenomenon of cultural and social nature, the emergence and evolution of which were conditioned by many historical, ethnocultural and socio-psychological factors. Thus, the work highlights the ideas of A.G. Kharchev, L.G. Morgan and others. Particular attention is paid to historical changes in the composition of kinship terms. In addition, the works of O.Yu. Nikolenko, O.M. Barsukova-Sergeeva, L.E. Adyasova, devoted to the use of kinship terminology in political communication. The article also examines the materials of various researchers studying kinship terms in literary works, aphorisms and paremias. Many scientists are engaged in the study of kinship terminology in dialects and dialects of different regions. This article examines the main works devoted to this topic. Thus, the category of kinship today is an important field for research in several humanities at once, including linguistics, anthropology, sociology and even philosophy of consciousness.

Keywords: kinship code, kinship terms, kinship category, consanguinity, family, family values.

УДК: 811

DOI 10.36622/2587-9510.2025.58.3.005

Северо-Западный государственный медицинский университет им. И.И. Мечникова
доцент кафедры русского языка как иностранного,
кандидат филологических наук
Вострокнутова Н.Н.,
Российская Федерация, Санкт-Петербург,
+79516852723,
e-mail: kultura17@mail.ru

*North-Western State Medical University
named after I.I. Mechnikov*
Associate Professor of the Department of Russian as a foreign language,
Candidate of Philological Sciences
Vostroknutova N.N.,
Russian Federation, St. Petersburg,
+79516852723,
e-mail: kultura17@mail.ru

Северо-Западный государственный медицинский университет им. И.И. Мечникова
доцент кафедры русского языка как иностранного,
кандидат филологических наук
Шехватова А.Н.,
Российская Федерация, Санкт-Петербург,
+79112627438,
e-mail: arina_sheh@mail.ru

*North-Western State Medical University
named after I.I. Mechnikov*
Associate Professor of the Department of Russian as a foreign language,
Candidate of Philological Sciences
Shekhvatova A.N.,
Russian Federation, St. Petersburg,
+79112627438,
e-mail: arina_sheh@mail.ru

Н.Н. Вострокнутова, А.Н. Шехватова

ДИСЦИПЛИНА «КУЛЬТУРА РЕЧИ» В МЕДИЦИНСКОМ ВУЗЕ: ЗАДАЧИ И ПЕРСПЕКТИВЫ

В статье представлен краткий обзор истории возникновения культуры речи как учебной дисциплины; анализируются актуальные проблемы преподавания «Культуры речи» в негуманитарных вузах, рассматриваются задачи и перспективы внедрения в систему медицинского образования этой дисциплины; рассказывается об опыте преподавания дисциплины «Культура речи как основа успешной профессиональной коммуникации» в Северо-Западном государственном медицинском университете им. И.И. Мечникова в рамках программы бакалавриата по направлению подготовки «Сестринское дело», приводится описание рабочей программы с указанием разделов, соотношения часов аудиторной и самостоятельной работы, средств текущего контроля освоения обучающимися учебного материала по тематическим блокам. Особое внимание уделяется принципам разработ-

ки учебных материалов по культуре речи для студентов-медиков на кафедре русского языка как иностранного, а именно: необходимости включения профессионально-ориентированных заданий; заданий, направленных на развитие навыка поиска в интернете достоверных и авторитетных источников информации о нормах русского литературного языка и формирование навыка работы с ними; наполнение заданий контентом, расширяющим кругозор обучающихся. Приводятся примеры практических заданий с несколькими «горизонтами» обучающего контента и общие рекомендации к составлению учебных пособий по культуре речи для негуманитарных профессиональных учебных заведений. В заключении делаются выводы о необходимости включения дисциплины «Культура речи» в основные профессиональные образовательные программы специалитета по медицинским специальностям на федеральном уровне, поскольку совместно с другими дисциплинами социально-гуманитарного модуля «Культура речи» играет важную роль в формировании личности обучающегося – будущего врача.

Ключевые слова: русский язык, культура речи, медицинский вуз, учебники по культуре речи, рабочая программа по культуре речи.

N.N. Vostroknutova, A.N. Shekhvatova

CULTURE OF SPEECH AS A DISCIPLINE AT THE MEDICAL UNIVERSITY: PROBLEMS AND PROSPECTS

The article provides a brief overview of the history of Culture of Speech as an academic discipline. There are discussed tasks and prospects of introducing this discipline into the medical education system. The article describes the experience of teaching Culture of Speech as the Basis for Successful Professional Communication discipline at the North-Western State Medical University named after I.I. Mechnikov. Special attention is paid to the principles of developing educational materials on culture of speech for medical students at the Department of Russian as a Foreign Language, namely: the need to include professionally oriented tasks; tasks aimed at developing the skill of searching the Internet for reliable and authoritative sources of information about the norms of the Russian literary language and the formation of the skill of working with them; filling tasks with content, expanding the "horizons" of students. Examples of practical tasks with several "horizons" of educational content and general recommendations for the preparation of textbooks on culture of speech for non-humanitarian vocational educational institutions are given. Summing up, conclusions are drawn about the need to include Culture of Speech in the main professional educational programs of the specialty at the federal level, since together with other disciplines of the socio-humanitarian module Culture of Speech plays an important role in shaping the personality of a student – a future doctor.

Keywords: Russian language, Culture of Speech, medical university, textbooks on culture of speech, work program on culture of speech

УДК 81`373.6

DOI 10.36622/2587-9510.2025.58.3.006

*Курский государственный университет
кандидат филологических наук, доцент
кафедры русского языка*

Малыхина Т.М.

Россия, г. Курск

Тел. +7(4712)511444

e-mail: etnolingv@mail.ru

*Курский государственный университет
студент 3 курса направления
«Отечественная и зарубежная филология»*

Боева Е.А.

Россия, г. Курск

Тел. +79513216348

e-mail: dronkat.boeva@mail.ru

*Kursk State University Candidate of Philo-
logical Sciences, Associate Professor of
the Department of Russian Language*

Malykhina T.M.

Russia, Kursk

Tel. +7(4712)511444

e-mail: etnolingv@mail.ru

*Kursk State University
3rd year student*

“Domestic and Foreign Philology”.

Boeva E.A.

Russia, Kursk

Tel. +79513216348

e-mail: dronkat.boeva@mail.ru

Т.М. Малыхина, Е.А. Боева

ДВУКОМПОНЕНТНАЯ ГЕОГРАФИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА (ПРИЛ. + СУЩ.) В КУРСКОЙ ТОПОНИМИКЕ

Географическая лексика является неисчерпаемым источником, культурным кодом древнейшего Курского региона. В ряде случаев она более точно и предметно раскрывает содержание географического объекта, природного явления. Топонимы – это символы, в значении которых заключены понятия, устанавливающие связь между явлениями действительности. Этимологический анализ региональной гидронимии воссоздает самобытность Курского края, и в частности Посемья. Статья содержит этимологическое исследование в области гидронимии Курского региона. На примере водных объектов *Белый Колodeзь*, *Становой Колodeзь*, *Ржавый Колodeзь* и *Моховой Колodeзь* рассматривается их связь с ландшафтом, особенностями почвы, а также другими ойконимами и потамонимами с похожими названиями. Анализ семантической структуры гидронимов показал, что в значении гидронимов заключен ряд признаков окружающего его пространства, являющихся общими с апеллятивами, от которых и образован тот или иной гидроним, а прилагательное, входящее в состав имени собственного, указывает, какими именно признаками обладает водный объект. Посредством диахронического, сопоставительного, сравнительно-исторического метода и этимологического комментария авторам удалось установить родственность корней и лексем по значению и доказать влияние природных условий на номинацию гидронимов.

Ключевые слова: этимология, язык, семантика, гидронимы, потамонимы, ойконимы, лексема, ландшафт.

T.M. Malykhina, E.A. Boeva

TWO-COMPONENT GEOGRAPHICAL VOCABULARY (ADJ. + NOUN) IN KURSK TOPONYMY

Geographical vocabulary is an inexhaustible source, a cultural code of the ancient Kursk region. In some cases, it more accurately and specifically reveals the content of a geographical object, a natural phenomenon. Toponyms are symbols, the meaning of which contains concepts that establish a connection between phenomena of reality. Etymological analysis of regional hydronymy recreates the originality of the Kursk region, and in particular Posemya.

The article contains an etymological study in the field of hydronymy of the Kursk region. Using the example of water bodies *Bely Kolodez*, *Stanovoy Kolodez*, *Rzhavy Kolodez* and *Mokhovoy Kolodez*, their connection with the landscape, soil features, as well as other oikonyms and potamonims with similar names is considered. The analysis of the semantic structure of hydronyms showed that the meaning of hydronyms includes a number of features of the surrounding space, which are common with the appellatives from which this or that hydronym is formed, and the adjective included in the proper name indicates what features the water body has.

Using the diachronic, comparative, comparative-historical method and etymological commentary, the authors managed to establish the kinship of roots and lexemes by meaning and prove the influence of natural conditions on the nomination of hydronyms.

Key words: etymology, language, semantics, hydronyms, potamonims, oikonyms, lexeme, landscape.

УДК 811.161.1+81'282

DOI 10.36622/2587-9510.2025.58.3.007

*Воронежский государственный
технический университет*

*кандидат филологических наук, доцент, до-
цент кафедры русского языка и межкуль-
турной коммуникации*

Недоступова Л.В.

Россия, Воронеж,

тел. 89204697860

e-mail: nedostupowa2009@yandex.ru

Voronezh State Technical University

*The chair of Russian language and
Intercultural communication*

PhD, associate professor

Nedostupova L.V.

Russia, Voronezh,

tel. 89204697860

e-mail: nedostupowa2009@yandex.ru

Л.В. Недоступова

СВОЕОБРАЗИЕ РЕЧЕВОГО ПОРТРЕТА ЖИТЕЛЬНИЦЫ СЕЛА СКУПАЯ ПОТУДАНЬ

В данной статье представлены черты одного из северо-западных говоров Воронежского края. Объектом работы выступает речевой портрет В.П. Шаталовой. Предметом исследования становятся фонетические, грамматические и лексические особенности речи респондента. Целью исследования является установление характерных признаков, воссоздающих речевой портрет носителя народного языка села Скупая Потудань Воронежской области и его диалектное своеобразие. В процессе анализа обнаружены черты, составляющие речевой портрет долгожителей Нижнедевицкого района: аканье; диссимилятивное яканье; еканье; произношение ударного [o] на месте [e]; сохранение этимологического *e, не перешедшего в [ʔo]; диереза; возникновение гласного на конце слова; утрата начального согласного; γ фрикативного образования; сохранение [j] в интервокальной позиции; полная ассимиляция согласного; диссимиляция согласного; [xv] на месте [ф]; звук [в] как губно-зубной [в] и [у] неслоговой; отличающиеся аффрикаты [ч] и [ц]; упрощение отдельных гласных и/или согласных звуков и их групп; ударение, отличающееся от литературного языка; изменение в склонении у существительных женского рода; флексия -ею у местоимения в творительном падеже в форме единственного числа, флексия -е у личного местоимения 1-го лица в родительном падеже; отсутствующая флексия -т у глаголов 3-го лица единственного числа и флексия -ть на конце глаголов 3-го лица единственного и множественного числа; постфикс -ся на месте -сь, -си на месте -ся в возвратных глаголах; наличие особой лексики и мн. др. Установлено, что речь диалектоносительницы понятна, эмоциональна, последовательна. Респондент вежлив, общителен, открыт для диалога; его словарный запас включает литературные (в том числе устаревшие), диалектные, разговорные и просторечные лексемы. Заключено, что своеобразие речевого портрета респондентки состоит также в том, что в нём сочетаются черты южнорусского диалекта и единичные особенности украинского говора.

Ключевые слова: речевой портрет, фонетические черты, грамматические особенности, лексикон сельчанки, своеобразие говора.

L.V. Nedostupova

THE PECULIARITIES OF THE SPEECH PORTRAIT OF A VILLAGE WOMAN FROM SKUPAYA POTUDAN

This article presents the features of one northwestern dialect of the Voronezh region. The object of the work is the speech portrait of V.P. Shatalova. The subject of the study are phonetic, grammatical and lexical features of the respondent's speech. The purpose of the scientific essay is to establish the characteristic features that recreate the speech portrait of a native speaker of the vernacular of the village of Skupaya Potudan', Voronezh region, and its dialect uniqueness. In the process of research activities, the qualities that make up the portrait of a long-liver of the Nizhnedevitsky district were discovered, such as: akanye; dissimilative yakanye; ekanye; pronunciation of stressed [o] in place of [e]; preservation of the etymological *e, which has not turned into [ʔo]; dieresis; the occurrence of a vowel at the end of a word; loss of the initial consonant; γ fricative formation; preservation of [j] in an intervocalic position;

complete assimilation of a consonant; dissimilation of a consonant; [xv] in place of [ф]; the sound [в] as a labiodental [в] and a non-syllabic [y]; different affricates [ч] and [ц]; simplification of individual vowels and/or consonants and their groups; stress that differs from the literary language; change in declension of feminine nouns; inflection -ею of a pronoun in the instrumental case in the singular, inflection -е of a first person personal pronoun in the genitive case; missing inflection -т of 3rd person singular verbs and inflection -ть at the end of 3rd person singular and plural verbs; postfix -ся in place of -сь, -си in place of -ся in reflexive verbs; presence of special vocabulary, etc. It has been established that the speech of a native dialect speaker is understandable, emotional, consistent. The respondent is polite, sociable, open to dialogue; its vocabulary includes literary (including obsolete), dialectal, colloquial and vernacular lexemes. It is concluded that the uniqueness of the speech portrait of the village woman also includes the combination of the southern Russian dialect features and individual features of the Ukrainian dialect.

Key words: speech portrait, phonetic features, grammatical peculiarities, vocabulary of a village woman, peculiarities of speech.

УДК 811.161.1

DOI 10.36622/2587-9510.2025.58.3.008

*Московский университет МВД России имени
В.Я. Кикотя (Рязанский филиал)*

*Доктор филологических наук,
профессор кафедры
социально-гуманитарных дисциплин
Воронина Л.В.*

Россия, г. Рязань

тел.: 8(951) 102 23 76

*Moscow University of the MIA of Russia named
after V.Y. Kikot (Ryazan branch)*

*The chair of social and humanitarian disciplines
Doctor of Philology, full professor*

Voronina L.V.

Russian Federation, Ryazan

tel.: 8(951) 102 23 76

Л.В. Воронина

«УПАКОВОЧНЫЕ» ЯВЛЕНИЯ СМЫСЛА: К ВОПРОСУ О СПОСОБАХ КОММУНИКАТИВНО-ПРАГМАТИЧЕСКОГО ВЫДВИЖЕНИЯ СМЫСЛА «ЦЕЛЬ» В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

В фокусе внимания настоящего исследования находится прагматический слой семантики сообщаемых о цели текстовых единиц, функционирующих в современной диалогически ориентированной политической коммуникации. С целью выявления особенностей коммуникативно-прагматического выдвижения смысла «Цель» на материалах интервью с российскими политическими лидерами методом сплошной выборки был выделен корпус языкового материала, исследованы фокусы осознанности, контраста, прагматической важности, перспективы, в рамках которых невербальная информация о цели получает свое коммуникативное усиление или редукцию. Объект и предмет исследования, погруженные в плоскость текстологии и когнитологии, обусловили привлечение комплекса методов, включая интроспекцию, разговорный и дискурс-анализы, а также лингвистическое описание, обеспечивших валидность результатов настоящей научной работы. В ходе исследования были установлены лингвистические способы нетипичных реализаций фокуса перспективы (параметр «out/in»-группа) в диалогически ориентированном дискурсе, их *de dicto* vs *de re* ракурсы, осуществлена проекция на аксиологическую плоскость. Особое внимание уделено лингвистическим показателям статуса осознанности информации, исследована динамика статусов сознания участников интеракции относительно первичной референции к событию в коммуникативной ситуации политического интервью, представлены модели их референциального взаимодействия, обозначены возможные перспективы референциального конфликта. Выявлены паралингвистические маркеры оформления контрастивных высказываний о цели, а также корреляции компонентов ее семантической структуры. Исследован фокус важности (принцип приоритета), устанавливающий зависимость лексико-грамматической оформленности смысла «Цель» в составе высказывания от ее коммуникативной значимости для субъекта речи.

Ключевые слова: текстовые единицы, семантика цели, коммуникативная организация, фокус осознанности, прагматическая важность, перспектива, контрастивность.

L.V. Voronina

«PACKAGING» PHENOMENA OF SENSE: REVISITING THE COMMUNICATIVE-PRAGMATIC FOREGROUNDING OF THE PURPOSE SEMANTICS IN CONTEMPORARY RUSSIAN POLITICAL DISCOURSE

The present article deals with the pragmatic level of text units with purpose semantics, functioning in modern dialogically oriented political communication. In order to identify the features of the communicative-pragmatic foregrounding of the purpose semantics in the materials from interviews with Russian political leaders using a unselected sampling, a corpus of linguistic material was identified, the foci of awareness, contrastiveness, pragmatic importance, and the point of view within which non-verbal information about the purpose receives its communicative reinforcement or reduction were investigated. The object and subject of the study, immersed in the plane of textology and cognitive science, determined the use of a set of methods, including introspection, conversational and discourse analysis, as well as linguistic description, which ensured the validity of the results of this scientific work. In the course of the study, linguistic methods of atypical realizations of perspective (the «out/in»-group parameter) in dialogically oriented discourse and their *de dicto* vs *de re* perspective were made clear, a projection onto the axiological plane was carried out. Particular attention is paid to linguistic indicators of the cognition status; the dynamics of the statuses of interaction partici-

pants relative to the primary reference to the event in the communicative situation of a political interview is investigated, models of their referential interaction are presented, possible prospects of referential conflict are outlined. Paralinguistic markers of the design of contrastive statements about the purpose, as well as correlations of the components of its semantic structure are revealed. The focus of importance (priority principle) is investigated, establishing the dependence of the lexical and grammatical design of the purpose semantics in the composition of the statement on its communicative significance for the subject of speech.

Key words: text units, purpose semantics, communicative organization, focus of awareness, pragmatic importance, point of view, contrastiveness.

АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА **LITERARY TEXT: ASPECTS OF STUDY**

УДК 811.161.1

DOI 10.36622/2587-9510.2025.58.3.009

*ФГК ВОУ ВО «Военный университет имени князя Александра Невского» Министерства Обороны Российской Федерации
кандидат филологических наук,
преподаватель кафедры № 8 (языкознания и литературы)*

Чуйков П.Л.

Россия, г. Москва, тел. 8(909)6961916

e-mail: chuikovpav@yandex.ru

FGK HEU HE «Military University named after Prince Alexander Nevsky» of the Ministry of Defense of the Russian Federation

Candidate of Philological Sciences, teacher of the Department No. 8 (Linguistics and Literature)

Chuykov P.L.

Russia, Moscow, 8(909)6961916

e-mail: chuikovpav@yandex.ru

П.Л. Чуйков

ГОГОЛЕВСКИЙ КОНТЕКСТ В ПОВЕСТИ Ф.М. ДОСТОЕВСКОГО «ДЯДЮШКИН СОН»

В статье рассматривается творческий диалог Ф.М. Достоевского с Н.В. Гоголем в повести «Дядюшкин сон». В этом произведении прослеживается аналогия «князь К. – Хлестаков». «Миражную интригу» повести «Дядюшкин сон» символизирует само его название, Ф.М. Достоевский же активно использует приемы и стиль Н.В. Гоголя, в частности способ построения комического сюжета и конфликта, близкий автору «Ревизора». На жанрово-типологическом уровне прослеживается связь: «Мертвые души» Н.В. Гоголя – авантурный роман – «Дядюшкин сон» Ф.М. Достоевского. В статье анализируется авантюрно-приключенческая основа повести Ф.М. Достоевского. Так, сцена отъезда Павла Мозглякова из города (пейзаж, обстоятельства) сопоставляется с финальной картиной первого тома поэмы «Мертвые души», когда Русь сравнивается с летящей птицей-тройкой. Проводятся параллели и с другими произведениями Н.В. Гоголя (повестями «Вий», «Невский проспект», «Старосветские помещики») и доказывается, что Мозгляков выбрал вариант судьбы не Чичикова, а Хома Брута и ему подобных героев Н.В. Гоголя.

Ключевые слова: Достоевский, «Дядюшкин сон», Гоголь, «Ревизор», «Мертвые души», Русь, птица-тройка.

P.L. Chuykov

GOGOL'S CONTEXT IN F.M. DOSTOEVSKY'S NOVEL «UNCLE'S DREAM» (1859)

The article examines the creative dialogue between F.M. Dostoevsky and N.V. Gogol in the story «Uncle's Dream». In this work, the analogy of «Prince K. – Khlestakov» can be traced. The «mirage intrigue» of the story «Uncle's Dream» is symbolized by its very name, while F.M. Dostoevsky actively uses Gogol's techniques and style, in particular, a way of constructing a comic plot and conflict that is close to the author of «The Inspector-General». At the genre-typological level, there is a connection: Gogol's «Dead Souls» is an adventurous novel – Dostoevsky's «Uncle's Dream». The article analyzes the adventurous-adventure basis of Dostoevsky's story. Thus, the scene of Pavel Mozglyakov's departure from the city (landscape, circumstances) is compared with the final picture of the first volume of the poem «Dead Souls», when Russia is compared with a flying bird-three. Parallels are drawn with other works of N.V. Gogol (the novels «Viy», «Nevsky Prospekt», «The Old World Landowners») and it is proved that Mozglyakov chose the fate of not Chichikov, but Homa Brutus and similar heroes of N.V. Gogol.

Key words: Dostoevsky, «Uncle's Dream», Gogol, «The Inspector-General», «Dead Souls», Rus, the troika bird.

УДК 81'373.23

DOI 10.36622/2587-9510.2025.58.3.010

*Воронежский государственный
технический университет
Канд. филол. наук, доцент кафедры рус-
ского языка и межкультурной коммуника-
ции*

Воронова Т.А.

Россия, г. Воронеж,

e-mail: invisible2editor@gmail.com

*Voronezh State Technical University
The chair of Russian language and
cross-cultural communication
PhD, associate professor*

Voronova T.A.

Russia, Voronezh,

e-mail: invisible2editor@gmail.com

Т.А. Воронова

ИМЯ И ТВОРЧЕСТВО КОМПОЗИТОРА Н.А. РИМСКОГО-КОРСАКОВА В СТРУКТУРЕ РОМАНА И.В. ГОЛОВКИНОЙ «ЛЕБЕДИНАЯ ПЕСНЬ»

В романе И.В. Головкиной «Лебединая песнь» присутствует немало автобиографических элементов, и творчество родного деда писательницы, композитора Н.А. Римского-Корсакова, входит в текст произведения в качестве некоего устойчивого фона или сюжетной скрепы. Имя и творчество знаменитого композитора подчеркивает значимость того или иного эпизода или особым образом характеризует персонажей романа, в особенности представляющих его «музыкальную» линию. Понимание или отвержение музыки Римского-Корсакова героями книги свидетельствует об их близости или, наоборот, несовпадении на культурном, духовном уровне. Особое место в тексте романа занимают сюжеты и образы опер Римского-Корсакова, прежде всего «Сказания о невидимом граде Китеже и девице Февронии»: образно-символический ряд этой оперы в значительной мере отражает внутренний мир главной героини – Аси Бологовской, а также маркирует главные события ее биографии. Три женских образа из произведений Римского-Корсакова (дева Феврония, Снегурочка, Царевна-Лебедь) непосредственно связаны с образом Аси, раскрывая различные стороны ее характера. Цитаты из музыкальных произведений Римского-Корсакова выполняют также функцию кода или пароля в общении Аси с другими героями романа. С именем Римского-Корсакова связаны не только художественные, но и историко-документальные смыслы. В числе закадровых и второстепенных персонажей романа присутствует немало реальных лиц – родственников композитора, т.е. представителей дворянского рода. Автор вводит в состав персонажей романа членов своей собственной семьи; анонимно в нем упомянуты сама Ирина Головкина, ее сестра и мать.

Ключевые слова: И.В. Головкина, роман «Лебединая песнь», Н.А. Римский-Корсаков, опера, образ, персонаж, мотив, ассоциативный ряд, цитата, художественный смысл, дворянский род.

Т.А. Voronova

THE NAME AND WORKS OF COMPOSER N.A. RIMSKY-KORSAKOV IN THE STRUCTURE OF I.V. GOLOVKINA'S NOVEL "THE LAST SONG"

I.V. Golovkina's novel "The Swan Song" contains many autobiographical elements, and the work of the writer's grandfather, composer N.A. Rimsky-Korsakov, is included in the text of the work as a kind of stable background or plot staple. The name and work of the famous composer emphasizes the significance of a particular episode or characterizes the characters of the novel in a special way, especially those representing its "musical" line. The understanding or rejection of Rimsky-Korsakov's music by the book's characters indicates their closeness or, conversely, their cultural and spiritual discrepancy. A special place in the text of the novel is given to the plots and images of Rimsky-Korsakov's operas, primarily "The tale of the invisible city of Kitezh and virgin Fevronia": the figurative and symbolic level of this opera largely reflects the inner world of the main character, Asya Bologovskaya, and also marks the main events of her biography. Three female images from Rimsky-Korsakov's works (virgin Fevronia, Snow Maiden, Swan Princess) are directly related to the image of Asya, revealing various sides of her nature. The quotes from Rimsky-Korsakov's musical works also work as a code or password in Asya's communication with other characters in the novel. Rimsky-Korsakov's name has not only artistic, but also historical and documentary meanings. Among the offscreen and secondary characters of the novel, there are many real people – relatives of the composer, i.e. representatives of the noble family. The author introduces members of her own family into the characters of the novel; Irina Golovkina herself, her sister and mother are mentioned anonymously in it.

Key words: I.V. Golovkina, the novel "The last song", N.A. Rimsky-Korsakov, opera, image, character, motive, associative series, quote, artistic meaning, noble family.

УДК 82-82

DOI 10.36622/2587-9510.2025.58.3.011

Воронежский государственный педагогический университет

доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры русского языка, современной русской и зарубежной литературы
Струкова Т.Г.

Россия, г. Воронеж

e-mail: tstrukova@vmail.ru

*Voronezh State Pedagogical University
Department of the Russian language, Modern
Russian and Foreign Literature*

*Holder of Advanced Doctorate in Philological
Sciences, Full Professor*

Strukova T.G.

Russia, Voronezh,

e-mail: tstrukova@vmail.ru

Воронежский государственный аграрный университет им. императора Петра I

*преподаватель подготовительного
отделения для иностранных граждан
ФГБОУ ВО Воронежского ГАУ*

Фомина А.М.

Россия, г. Воронеж

e-mail: fominaa.99@mail.ru

*Voronezh State Agrarian University
named after Emperor Peter the First
Preparatory Faculty*

Lecturer

Fomina A.M.

Russia, Voronezh

e-mail: fominaa.99@mail.ru

Т.Г. Струкова, А.М. Фомина

СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ОБРАЗА КНИГИ КАК ЦИВИЛИЗАЦИОННОГО СИМВОЛА В РОМАНАХ Р. БРЭДБЕРИ «451° ПО ФАРЕНГЕЙТУ» И У. ЭКО «ИМЯ РОЗЫ»

В представленной статье анализируется снижение статуса книги в современном обществе, предпочитающем в основном визуальный контент, и влияние этого на культурную идентичность. Авторы рассматривают опасности, связанные с потерей навыков глубокого восприятия информации и индивидуального опыта в результате доминирования поверхностного контента, который негативно сказывается на когнитивных способностях человека. Книга выступает как ключевой элемент, связывающий поколения и сохраняющий культурные ценности, что делает её незаменимым инструментом в нравственном воспитании поколения и сохранении ценностных ориентиров цивилизации. Особое внимание уделяется романам Рэя Бредбери «451° по Фаренгейту» и Умберто Эко «Имя розы». Оба произведения подчеркивают важность книги не только как объекта, но и как субъекта культурного наследия, исполняющего функцию хранилища человеческого опыта. В «451° по Фаренгейту» книга воспринимается как средство сопротивления, способное восстановить утраченное и сформировать критическое мышление, тогда как в «Имя розы» акцент делается на знании как источнике власти и этического выбора. Авторы обоих романов анализируют дихотомию между развитием цивилизации и её деградацией, рисуя картину общества, которое либо объединяет людей через книги, либо ведет к их разделению и уничтожению. Использование огня, как символа очищения, находит свое отражение в обоих произведениях, что подчеркивает опасности манипуляции знаниями и сложные отношения между культурой и властью. Итогом статьи является призыв к необходимости воспитывать интерес к литературе и чтению как к важным аспектам формирования культурной идентичности и сохранения разнообразия человеческого опыта. Основная мысль работы заключается в том, что возвращение к книге как к источнику знаний и ценностей является ключевым шагом в обеспечении будущего цивилизации, способного адаптироваться к меняющимся условиям.

Ключевые слова: книга, культурная идентичность, нравственное воспитание, сохранение цивилизации, роман Рэя Бредбери «451° по Фаренгейту», роман Умберто Эко «Имя розы», компаративистика.

T.G. Strukova, A.M. Fomina

COMPARATIVE ANALYSIS OF THE IMAGE OF BOOK AS A CIVILIZING SYMBOL

IN THE NOVELS BY F. R. BRADBURY "FAHRENHEIT 451" AND U. ECO "ILL NOME DELLA ROSA"

The article analyzes the decline of the book's status in a modern society dominated by visual content and its impact on cultural identity. The authors examine the dangers associated with the loss of deep information perception skills and individual experience as a result of the dominance of surface content, which negatively affects the cognitive abilities of society. The book acts as a key element connecting generations and preserving cultural values, which makes it an indispensable tool in moral education and the preservation of civilization. Special attention is paid to Ray Bradbury's novels "Fahrenheit 451" and Umberto Eco's "The Name of Rose". Both works emphasize the importance of the book not only as an object, but also as a subject of cultural heritage, acting as a repository of human experience. In Fahrenheit 451, the book is perceived as a means of resistance that can restore what has been lost and form critical thinking, whereas in "The Name of Rose", the emphasis is on knowledge as a source of power and ethical choice.

The authors of both novels analyze the dichotomy between the development of civilization and its degradation, painting a picture of society that either unites people through books or leads to their separation and destruction. The use of fire as a symbol of purification is reflected in both works, which highlights the dangers of manipulating knowledge and the complex relationship between culture and power. The result of the article is a call for the need to foster interest in literature and reading as important aspects of the formation of cultural identity and the preservation of the diversity of human experience. The main idea of the work is that returning to the book as a source of knowledge and values is a key step in ensuring a future civilization capable of adapting to changing conditions.

Keywords: book, cultural identity, moral education, preservation of civilization, Ray Bradbury's novel "Fahrenheit 451", Umberto Eco's novel "The Name of the Rose", comparative studies.

УДК 821:070:325.3

DOI 10.36622/2587-9510.2025.58.3.012

Воронежский государственный технический университет

кандидат филологических наук, доцент

доцент кафедры русского языка и

межкультурной коммуникации

Сулемина О.В.

Россия, г. Воронеж, тел. +7(920) 214-62-19

e-mail: may2005@yandex.ru

Voronezh State Technical University

Associate professor of the chair of Russian language

and cross-cultural communication

Sulemina O.V.

Russia, Voronezh, tel. +7(920) 214-62-19

e-mail: may2005@yandex.ru

Воронежский государственный технический университет

магистрант 2 курса гуманитарного факультета

Саратова М.В.

Россия, г. Воронеж, тел. +7(920)418-39-51

e-mail: hae.haeh@yandex.ru

Voronezh State Technical University

2nd year Master's student of the Faculty of Humanities

Saratova M.V.

Russia, Voronezh, tel. +7(920)418-39-51

e-mail: hae.haeh@yandex.ru

О.В. Сулемина, М.В. Саратова

РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ АНТИФАШИСТСКОЙ ПРОБЛЕМАТИКИ В СОВРЕМЕННОЙ МЕДИАИНДУСТРИИ

Статья посвящена анализу репрезентации антифашизма в современных медиа, который рассматривается как сложный идеологический и культурный феномен. Исследование опирается на методологическую триаду, включающую концепции сопротивления, памяти и этического основания антифашистской борьбы. В фокусе внимания находятся кинематограф, цифровые платформы и социальные сети как ключевые пространства конструирования и трансляции антифашистского дискурса. В работе утверждается, что современные медиа выполняют просветительскую, мемориальную и идеологическую функции, используя широкий спектр стратегий — от документальной реконструкции до иронической деконструкции и меметизации. На примере конкретных фильмов, сериалов и цифровых платформ демонстрируется, как медиапродукты проблематизируют историческое прошлое и актуализируют антифашистские ценности. Параллельно выявляются потенциальные опасности,

в частности, тривиализация нацизма через его эстетизацию и использование в игровой культуре. Делается вывод об амбивалентной роли медиасреды, которая, с одной стороны, является мощным инструментом формирования исторической памяти и критического осмысления прошлого, а с другой — может способствовать упрощённому и опосредованному восприятию трагических исторических событий.

Ключевые слова: антифашизм, историческая память, медиадискурс, кинематограф, цифровые платформы, репрезентация.

O.V. Sulemina, M.V. Saratova

REPRESENTATION OF ANTIFASCIST PROBLEMS IN MODERN MEDIA

The article is devoted to the analysis of the representation of anti-fascism in modern media, which is considered as a complex ideological and cultural phenomenon. The study relies on a methodological triad comprising the concepts of resistance, memory, and the ethical foundation of the anti-fascist struggle. The focus is on cinematography, digital platforms, and social networks as key spaces for the construction and transmission of anti-fascist discourse. The paper argues that contemporary media perform educational, memorial, and ideological functions, employing a wide range of strategies – from documentary reconstruction to ironic deconstruction and memeticization. Using specific films, series, and digital platforms as examples, it demonstrates how media products problematize the historical past and actualize

anti-fascist values. Concurrently, potential risks are identified, particularly the trivialization of Nazism through its aestheticization and use in gaming culture. The conclusion highlights the ambivalent role of the media environment: on the one hand, it is a powerful tool for shaping historical memory and critical reflection on the past, while on the other hand, it can contribute to a simplified and mediated perception of tragic historical events.

Keywords: antifascism, historical memory, media discourse, cinematography, digital platforms, representation.

УДК 821.161.1

DOI 10.36622/2587-9510.2025.58.3.013

Воронежский государственный технический университет

доктор филологических наук,

профессор кафедры русского языка и межкультурной коммуникации

Бугакова Н.Б.

Россия, г. Воронеж, тел. +7-920-406-6287

e-mail: ya_witch@mail.ru

Voronezh State Technical University

The chair of Russian language

and cross-cultural communication

Doctor of Philology, professor

Bugakova N.B.

Russia, Voronezh,

tel. +7-920-406-6287

e-mail: ya_witch@mail.ru

ВУНЦ ВВС «ВВА»

кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка

Ревякина Т.Л.

Россия, г. Воронеж, тел. +7-910-342-0153

e-mail: retaleo@mail.ru

VUNTS VVS "VVA"

Candidate of Philology, Associate Professor of the Department of Russian Language

Revyakina T.L.

Russia, Voronezh, tel. +7-910-342-0153

e-mail: retaleo@mail.ru

Н.Б. Бугакова, Т.Л. Ревякина

ТОПОНИМИКОН РОМАНА А. ПЛАТОНОВА «СЧАСТЛИВАЯ МОСКВА»

Целью аннотируемой работы является исследование топонимикона романа А. Платонова «Счастливая Москва», в котором автор поднимает важные философские вопросы о природе человека, о смысле жизни и судьбе, исследует различные аспекты человеческого бытия, включая взаимоотношения души и тела. Топонимы являются одним из важнейших элементов модели ономастического творчества А. Платонова, ключевой составляющей художественного текста, отражающей культурный контекст эпохи и мировоззрение автора. В романе писатель использует топонимы, обозначенные нами как вымышленные и реальные, чтобы создать уникальный образ города, который одновременно является реальным и символическим пространством. Реальными мы считаем топонимы, существующие на карте. К вымышленным относим такие топонимы, которые создает сам пи-

сатель. Исследование показывает, как через топонимы автор передает свое видение мира и общества, подчеркивая трагизм и противоречивость человеческой судьбы. Топонимы помогают создать многогранную картину мира, в которой переплетаются реальные и вымышленные элементы, подчеркивая сложность и многослойность восприятия действительности. Топонимы, отнесенные нами к реальным, создают ощущение узнаваемости и аутентичности, позволяя читателю глубже погрузиться в атмосферу романа. Однако стоит отметить, что писатель мастерски сочетает их с использованием вымышленных топонимов, создавая уникальный художественный мир, где границы между реальностью и воображением стираются.

Ключевые слова: А. Платонов, топоним, реалионим, мифотопоним, Москва.

N.B. Bugakova, T.L. Revyakina

TOPONYMICON OF A. PLATONOV'S NOVEL "HAPPY MOSCOW"

The aim of the annotated work is to study the toponymy of Andrei Platonov's novel "Happy Moscow", in which the author raises important philosophical questions about human nature, the meaning of life and destiny, explores various aspects of human existence, including the relationship between soul and body. Toponyms are one of the most important elements of the model of onomastic creativity of A. Platonov, a key component of the artistic text, reflecting the cultural context of the era and the author's worldview. In the novel, the writer uses toponyms, designated by us as fictional and real, to create a unique image of the city, which is simultaneously a real and symbolic space. We consider toponyms that exist on the map to be real. Fictional toponyms are those that the writer himself creates. The study shows how the author conveys his vision of the world and society through toponyms, emphasizing the tragedy and inconsistency of human destiny. Toponyms help create a multifaceted picture of the world in which real and fictional elements are intertwined, emphasizing the complexity and multi-layered perception of reality. The toponyms that we have classified as real create a sense of recognition and authenticity, allowing the reader to immerse themselves more deeply in the atmosphere of the novel. However, it is worth noting that the writer masterfully combines them with the use of fictional toponyms, creating a unique artistic world where the boundaries between reality and imagination are erased.

Keywords: A. Platonov, toponym, realonym, mythoponym, Moscow.

УДК 82.09

DOI 10.36622/2587-9510.2025.58.3.014

*Институт языка, литературы и искусства
имени Г. Ибрагимова*

Академия Наук, Республика Татарстан

доктор филологических наук,

ведущий научный сотрудник

отдела литературоведения

Макарова В.Ф.

Россия, Казань

тел. +79172674792

e-mail: makarova_vf@mail.ru

*G. Ibragimov Institute of Language,
Literature and Art Academy*

of Sciences of the Republic of Tatarstan

doctor of Philology, Leading Researcher

at the Department of Literary Studies

Makarova V.F.

Russia, Kazan

tel. +79172674792

e-mail: makarova_vf@mail.ru

В.Ф. Макарова

ЛИТЕРАТУРНАЯ ИГРА В СОВРЕМЕННОЙ ТАТАРСКОЙ ДРАМАТУРГИИ

В статье рассматривается проявление литературной игры в поэтике и стилистике современных татарских драматургов, автор делает попытку выявления элементов литературной игры на содержательном уровне и на уровне формы в произведениях татарских драматургов И. Зайниева («Женюсь.tat», «Мадина»), З. Хакима («Чудо-таблетка»), Т. Миннуллина («Наваждение»), М. Гилязова («Бурлак»). Исследуются основные принципы игровой поэтики писателей, диалог с читателем на эстетическом и интеллектуальном уровнях. Определяется, что в трудах по татарской драматургии использование игры в произведениях рассматривается в качестве структурообразующего приема, приема гротескного изображения жизни, театрализации и абсурда и др. В современных татарских пьесах наблюдается интертекстуальная и языковая игра, использование маски. В статье игра понимается как явление, тесно связанное с категорией комического. Использование форм комического, как средств раскрытия характера героя, как приём для гротескного изображения жизни, как способ постижения персонажем

окружающего мира, двойничество персонажей, игра с аллюзиями и интертекстом, пародийность, языковая игра определяют игровое направление творчества современных татарских драматургов. Нередко игра становится одним из главных сюжетобразующих, эстетических или смысловых компонентов произведения, через которых происходит понимание идеи драматургического произведения. Игра используется как механизм вовлечения в игровые отношения читателя. Осмысление феномена литературной игры в художественной системе современной татарской драматургии позволяет определить новые направления в развитии татарской литературы в целом и осознать вклад татарских драматургов в литературный опыт XXI в.

Ключевые слова: современная татарская драматургия, литературная игра, языковая игра, мотив игры, интертекстуальная игра, маска.

V.F. Makarova

LITERARY PLAY IN MODERN TATAR DRAMA

The article examines the manifestation of literary play in the poetics and stylistics of modern Tatar playwrights, the author makes an attempt to identify elements of literary play at the substantive level and at the level of form in the works of I. Zainiev, Z. Hakim, T. Minnullin, M. Gilyazov. The basic principles of the writers' game poetics, dialogue with the reader on aesthetic and intellectual levels are investigated. It is determined that in the works on Tatar drama, the use of the game in the works is considered as a structure-forming device, a method of grotesque depiction of life, theatricalization and absurdity, etc. In modern plays, there is intertextual and linguistic play, the use of masks, the involvement of the reader-viewer in the author's game, etc. In the article, the game is understood as a phenomenon closely related to the comic category. Understanding the phenomenon of literary play in the artistic system of modern Tatar drama makes it possible to identify new directions in the development of Tatar literature as a whole and to realize the contribution of Tatar playwrights to the literary experience of the 21st century.

Keywords: modern Tatar drama, literary game, language game, motif of the game, intertextual game, mask, game with the reader.

УДК 82

DOI 10.36622/2587-9510.2025.58.3.015

*Воронежский государственный технический университет
доктор филологических наук, профессор
зав. кафедрой русского языка
и межкультурной коммуникации
Скуридина С.А.
Россия, г. Воронеж, тел. +7(920)404-04-48;
e-mail: saskuridina@ya.ru*

*Voronezh State Technical University
Doctor of Philology, professor,
department chairman,
the chair of Russian language and cross-cultural communication,
Skuridina S.A.
Russia, Voronezh, +7(920)404-04-48
e-mail: saskuridina@ya.ru*

С.А. Скуридина

ЛИЧНЫЕ ИМЕНА ФЕДОР И ПАВЕЛ В АНТРОПОНИМНОЙ МОДЕЛИ РОМАНА «БРАТЬЯ КАРАМАЗОВЫ» Ф.М. ДОСТОЕВСКОГО

В статье рассматриваются личные имен *Фёдор* и *Павел* как семантически маркированные в романе «Братья Карамазовы» Ф.М. Достоевского, придававшего особое значение традициям имяназвания, существовавшим в русской культуре (называние ребенка в соответствие со святыми, сохранение очередности наследования имени от деда по материнской и по отцовской линии, называние в честь отца и т.д.). Отмечается, что писатель неоднократно экспериментирует с собственным именем – не только в последнем своем произведении, но также и в романе «Бесы», вводя в повествование образ беглого разбойника Федьки Каторжного (Федора Федорича), ставшего убийцей Марьи Лебядкиной и ее брата. В романе «Братья Карамазовы» Ф.М. Достоевский делает ономастическую рокировку имени-отчества отца и его внебрачного сына (Федор Павлович – Павел Федорович) и даёт героям коррелирующие фамилии. Всё это происходит на фоне отсутствия признания Смердякова сыном и братом. Так, писатель с помощью антропонимов – имени деда по отцу *Павел*, отчества *Фёдорович* и фамилии,

синонимичной фамилии предполагаемого отца, номинально включает Смердякова в систему родственных отношений, в которых фактически ему отказано.

Ключевые слова: антропоним, ономастика, Ф.М. Достоевский, «Братья Карамазовы», Смердяков, Федор Павлович Карамазов.

S.A. Skuridina

THE PERSONAL NAMES OF FEDOR AND PAVEL IN THE ANTHROPONYMIC MODEL OF THE NOVEL "THE KARAMAZOV BROTHERS" BY F.M. DOSTOYEVSKY

The article examines the personal names Fedor and Pavel as semantically marked in the novel "The Brothers Karamazov" by F.M. Dostoevsky, who attached special importance to the naming traditions that existed in Russian culture (naming a child in accordance with the saints, preserving the order of inheritance of the name from the maternal and paternal grandfather, naming after the father, etc.). It is noted that the writer has repeatedly experimented with his own name – not only in his last work, but also in the novel "Demons", introducing into the narrative the image of the fugitive robber Fedka Convict (Fyodor Fedorich), who became the murderer of Marya Lebyadkina and her brother. In the novel "The Brothers Karamazov," F.M. Dostoevsky makes an onomastic casting of the patronymic of the father and his illegitimate son (Fyodor Pavlovich – Pavel Fedorovich) and gives the characters correlating surnames. All this is happening against the background of Smerdyakov's lack of recognition by his son and brother. So, the writer, using anthroponyms – the name of his paternal grandfather Pavel, the patronymic Fedorovich and the surname synonymous with the surname of the alleged father, nominally includes Smerdyakov in the system of kinship relations, which are actually denied to him.

Keywords: anthroponym, onomastics, F.M. Dostoevsky, "The Brothers Karamazov", Smerdyakov, Fyodor Pavlovich Karamazov.

УДК 82'1.161.1

DOI 10.36622/2587-9510.2025.58.3.016

Волгоградский государственный социально-педагогический университет (ФГБОУ ВО (VGSPU), «ВГСПУ»)

ассистент кафедры литературы и методики её преподавания, аспирант

Наумцев И.И.

Россия, г. Волгоград,

e-mail: naumcev1998@mail.ru

89682864325

Volgograd State Socio-Pedagogical University

Assistant of Department of Literature and Methods of its Teaching, graduate student

Naumtsev I.I.

Russia, Volgograd,

e-mail: naumcev1998@mail.ru

89682864325

И.И. Наумцев

«ПЧЕЛИНЫЙ» ТЕКСТ В ТВОРЧЕСТВЕ Е. БЛАЖЕЕВСКОГО

Исследование «пчелиного» текста в русской литературе представляет собой актуальную и малоизученную проблему, требующую глубокого анализа в контексте современных литературных процессов. В статье И.И. Наумцева рассматривается стихотворение «Осы» Е. Блажеевского, поэта второй половины XX века, чьё творчество демонстрирует оригинальный подход к осмыслению традиционных мотивов. Автор проводит сравнительно-сопоставительный анализ, выявляя особенности художественной реминисценции «пчелиных» образов в поэзии Е. Блажеевского и их связь с поэтической традицией О. Мандельштама. Основное внимание уделено образу осы, который, в отличие от пчелы, становится центральным символом в стихотворении, организуя его смысловую структуру. Автор подчёркивает, что Е. Блажеевский, следуя за О. Мандельштамом, использует бинарную оппозицию «пчелы – осы», где осы ассоциируются с мотивами хищничества, а пчелы – с творчеством и жертвенной любовью. В статье детально анализируются ключевые образы: роза, солнце, медовый дым, – и их трансформация в контексте стихотворения. Например, роза, традиционно символизирующая любовь, здесь снижается до образа мимолётного увлечения. Особое место занимает исследование политического подтекста. И.И. Наумцев отмечает, что осы у Е. Блажеевского могут быть интерпретированы как поэты-эмигранты, вынуж-

жденные покинуть родину, в то время как пчёлы остаются символом верности традициям. Анализ географических и авиационных метафор (Кемь, Крым, зелёные огни самолётов) позволяет раскрыть новые смысловые пласты, связанные с мотивом поиска опоры в меняющемся мире. Кроме того, автор подчёркивает новаторство поэта в расширении семантического поля «пчелиного» текста, что делает его творчество значимым для современного литературоведения.

Ключевые слова: Блажеевский, Мандельштам, осы, пчёлы, роза, поэт, мотив, образ.

I.I. Naumtsev

THE "BEE" TEXT IN THE WORK OF E. BLAZHEEVSKY

The study of the "bee" text in Russian literature is an urgent and little-studied problem that requires in-depth analysis in the context of modern literary processes. The article by I.I. Naumtsev examines the poem "Wasps" by E. Blazheevsky, a poet of the second half of the 20th century, whose work demonstrates an original approach to understanding traditional motifs. The author conducts a comparative analysis, revealing the features of the artistic reminiscence of "bee" images in the poetry of E. Blazheevsky and their connection with the poetic tradition of O. Mandelstam. The main attention is paid to the image of the wasp, which, unlike the bee, becomes the central symbol in the poem, organizing its semantic structure. I.I. Naumtsev emphasizes that E. Blazheevsky, following O. Mandelstam, uses the binary opposition "bees – wasps", where wasps are associated with motives of predation, and bees – with creativity and sacrificial love. The article analyzes in detail the key images: rose, sun, honey smoke, and their transformation in the context of the poem. For example, a rose, traditionally symbolizing love, is reduced here to an image of a fleeting infatuation. A special place is occupied by the study of political overtones. I.I. Naumtsev notes that wasps by E. Blazheevsky can be interpreted as emigrant poets forced to leave their homeland, while bees remain a symbol of loyalty to traditions. The analysis of geographical and aviation metaphors (Kem, Crimea, the green lights of airplanes) allows us to reveal new semantic layers associated with the motive of finding support in a changing world. In addition, the author emphasizes the poet's innovation in expanding the semantic field of the "bee" text, which makes his work significant for modern literary criticism.

Keywords: Blazheevsky, Mandelstam, wasps, bees, rose, poet, motif, image.

ПИСАТЕЛИ-ЮБИЛЯРЫ: А.П. ЧЕХОВ И С.А. ЕСЕНИН **JUBILEE WRITERS: A.P. CHEKHOV AND S.A. YESENIN**

УДК828

DOI 10.36622/2587-9510.2025.58.3.017

*Воронежский государственный техниче-
ский университет
канд. филол. наук, доцент
доцент кафедры русского языка и
межкультурной коммуникации
Новикова М.В.
Россия, г. Воронеж, тел. +7(919)246-62-11
e-mail: litra.novikov@yandex.ru*

*Voronezh State Technical University
Candidate of Philology,
Associate Professor, Department of Russian
Language and Intercultural Communication
Novikova M. V.
Russia, Voronezh,
phone +7(919)246-62-11
e-mail: litra.novikov@yandex.ru*

М.В. Новикова

МУЗЫКАЛЬНЫЕ МОТИВЫ В ПОЭЗИИ С. ЕСЕНИНА

В статье рассматриваются музыкальные мотивы в творчестве С.А.Есенина, раскрываются глубинные связи лирики поэта с музыкальной составляющей. Приводятся исследования ученых, уже обращавшихся к данной особенности поэзии С.А.Есенина, рассматривается биографический контекст (воспоминания современников, автобиография поэта), благодаря чему выявляется значимость для творческой лаборатории С.А.Есенина музыкальных мотивов, которые представлены в виде песенного начала и музыкальности самой природы (ветра, полей, деревьев). Также музыкальность вводится С.А.Есениным за счет отсылок к музыкальным инструментам (в статье рассматриваются только самые значимые из них: гитара, гармошка и другие). Выявленные музыкальные мотивы – это особые смысловые доминанты, которые не просто влияют на интонационно-ритмическую структуру стихотворения, но и раскрывают дополнительные коннотативные значения. Полученные результаты позволяют понять, что в лирике С.А.Есенина за музыкальным мотивом прослеживаются ряды образов деревенского быта, природных объектов, связанные со стремлением постигнуть древнее, прочно связанное с природой устройство жизни предков, возможность вернуться к корням.

Ключевые слова: музыкальные мотивы, песенность, гармошка, скрипка, гитара, С. А. Есенин.

M.V. Novikova

MUSICAL MOTIFS IN S. YESENIN'S POETRY

The article examines the musical motifs in the work of S.Yesenin, reveals the deep connections of the poet's lyrics with the musical component. The research of scientists who have already investigated this issue in various aspects is presented, the biographical context, the memoirs of contemporaries, the autobiography of the poet are further considered, the collected data also indicate the importance of the musical principle for S.Yesenin. The musical motifs in the poet's lyrics are presented in the form of a song beginning, the musicality of nature itself: wind, fields, trees. Musicality is also introduced through references to musical instruments, and the article focuses on the most significant ones: the guitar, the accordion, and others. The identified musical motifs are special semantic dominants that not only influence the intonation and rhythmical structure of the poem, but also reveal additional connotative meanings. The study used a comparative method and conducted a cultural, historical, and structural analysis. The results show that in S.A. Yesenin's poetry, the musical motif is accompanied by a series of images of rural life and natural objects, reflecting the desire to understand the ancient way of life of his ancestors and the possibility of returning to their roots. These images are a reflection of the folk culture of Russia.

Keywords: musical motifs, songfulness, accordion, violin, guitar, S. Yesenin.

УДК 82

DOI 10.36622/2587-9510.2025.58.3.018

*Воронежский государственный
технический университет
Канд. филол. наук, доцент кафедры
русского языка и межкультурной коммуникации
Сулемина О.В.
Россия, г. Воронеж,
тел. +79202146219;
e-mail: may2005@yandex.ru*

*Voronezh State Technical University
The chair of Russian language
and cross-cultural communication
PhD, associate professor
Sulemina O.V.
Russia, Voronezh,
tel. +79202146219
e-mail: may2005@yandex.ru*

*Воронежский государственный
технический университет
Канд. филол. наук, доцент кафедры
русского языка и межкультурной коммуникации
Попова Ю.С.
Россия, г. Воронеж,
тел. +79202262368;
e-mail: buka1621@rambler.ru*

*Voronezh State Technical University
The chair of Russian language
and cross-cultural communication
PhD, associate professor
Popova Ju.S.
Russia, Voronezh,
tel. +79202262368
e-mail: buka1621@rambler.ru*

О.В. Сулемина, Ю.С. Попова

СТРАХ В «СВЯТОЧНЫХ» РАССКАЗАХ А.П. ЧЕХОВА (НА ПРИМЕРЕ РАССКАЗОВ «СОН» И «СТРАШНАЯ НОЧЬ»)

В представленной статье предпринимается попытка прочертить некоторые значимые особенности категории «страшного» в «святочных» рассказах А.П. Чехова. Мы анализируем два рассказа, имеющих соответствующий подзаголовок и связанных с рождественской тематикой: «Страшная ночь» и «Сон». В первом рассказе страх оказывается беспочвенным, но служит динамическим элементом сюжета, заставляющим героя размышлять и двигаться. Автор создает своего рода детективную историю, в которой поиск решения предполагает избавление от страха. Причем на протяжении рассказа можно заметить детали, позволяющие приблизиться к развязке. Второй рассказ представляет читателю несколько вариаций страха: страх неизвестного (тени, погода, звуки и др.), страх обыденности, самой жизни и страх-совесть, то, что мы можем назвать страхом Божиим. В рассказе «Сон» мы наблюдаем развитие типичного «святочного» сюжета, когда реальность оказывается сном, а сон реальностью, что вызывает страх. Но параллельно, имплицитно развивается «рождественский» сюжет нравственного возрождения. Можно сказать, что А.П. Чехов не только филигранно передал традиционные особенности жанра «святочного» рассказа в своих произведениях, но и переработал их, создавая эффект неожиданности от прочтения. При этом неоспорима основополагающая роль страха в обоих рассказах.

Ключевые слова: А.П. Чехов, страх, сон, святочный рассказ, рождественский рассказ.

O.V. Sulemina, Yu.S. Popova

FEAR IN A.P. CHEKHOV'S "YULYTIDE" STORIES (ON THE EXAMPLE OF STORIES "A DREAM" AND "A TERRIBLE NIGHT")

This article attempts to outline some significant characteristics of the category of "fear" in A.P. Chekhov's "Yulytide" stories. We analyze two stories with corresponding subtitles and related to Christmas themes: "A Terrible Night" and "A Dream." In the first story, fear is unfounded, but serves as a dynamic element of the plot, forcing the protagonist to reflect and move. The author creates a kind of detective story in which the search for a solution presupposes liberation from fear. Moreover, throughout the story, we can notice details that allow us to get closer to the denouement. The second story presents the reader with several variations of fear: fear of the unknown (shadows, weather, sounds, etc.), fear of the ordinary, fear of life itself, and fear-as-conscience, what we might call the fear of God. In the story "Dream," we observe the development of a typical "Christmas" plot, where reality turns out to be a dream, and the dream turns out to be reality, which evokes fear. But at the same time, the "Christmas" plot of moral rebirth is implicitly developing. It can be said that A.P. Chekhov not only masterfully conveyed the traditional features of the "Christmas" story genre in his works but also reworked them, creating a sense of surprise. At the same time, the fundamental role of fear in both stories is undeniable.

Keywords: A.P. Chekhov, fear, dream, Yulytide story, Christmas story.

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ LANGUAGE AND CULTURE STUDIES

УДК 81.373.47

DOI 10.36622/2587-9510.2025.58.3.019

*Поволжский государственный университет
телекоммуникаций и информатики*

*Д-р филол. наук,
профессор кафедры философии
Губанов С.А.*

Россия, Самара, 89608289699

e-mail: gubanov5@rambler.ru

*Povolzhskiy State University of
Telecommunications and Informatics*

*The Department of Philosophy
Doctor of Philology, Professor
Gubanov S.A.*

Russia, Samara, 89608289699

e-mail: gubanov5@rambler.ru

С.А. Губанов

КОГНИТИВНАЯ ЭПИТЕТАЦИЯ В ТЕКСТАХ М. ЦВЕТАЕВОЙ: ЗООМОРФНЫЙ КОД

В статье рассматривается когнитивный характер эпитетации в текстах М. Цветаевой на материале зооморфного метафорообразования. Целью исследования является выявление основных направлений зооморфной эпитетации в текстах М. Цветаевой. При выполнении работы использовался когнитивно-семантический анализ эпитетных языковых единиц. Методологическую основу исследования составили когнитивно-семантический, компонентный, лексикографический, лексико-семантический, а также статистический методы. Зооморфные эпитетные комплексы, зафиксированные в текстах М. Цветаевой, отражают индивидуальное восприятие природного мира в его тесной взаимосвязи с миром человека, что отражается в активной антропоморфной эпитетации животных. Описываются основные типы объектов эпитетации в рамках рассматриваемого зооморфного образного моделирования в аспекте блендинга признаков. Обращается внимание на базовые зооморфные образы, выступающие источниками эпитетации, среди которых такие, как *волк, собака, конь, бык (бычок), птица (лебедь, голубь, жаворонок, сова)* и другие, а также лексема общей семантики *зверь*. Производные зоонимические эпитеты также рассматриваются с позиции их участия в метафорическом осмыслении реалий действительности, лиц и абстрактных понятий. Обоснована актуальность применения теории концептуальной интеграции (блендинга) при описании механизмов образования эпитетных комплексов в текстах поэта. В работе принята попытка показать, что эпитетация является одним из главных механизмов вербализации смысла в текстах поэта. Исследование показывает, что творчество М. Цветаевой обладает обширным материалом для наблюдения над когнитивными механизмами эпитетации. В качестве выводов отмечается, что в теоретическом и практическом плане исследование внесет вклад в разработку когнитивной теории эпитетации и когнитивного цветаеведения.

Ключевые слова: эпитетация, идиостиль, Марина Цветаева, зооморфная метафора, блендинг, эпитетный комплекс.

S. A. Gubanov

COGNITIVE EPITHETATION IN M. TSVETAEVA'S TEXTS: ZOOMORPHIC CODE

The article discusses the cognitive nature of epithetation in M. Tsvetaeva's texts based on the material of zoomorphic metaphor formation. The aim of the scientific essay is to identify the main directions of zoomorphic epithetation in M. Tsvetaeva's texts. In the research, cognitive-semantic analysis of epithets was used. The methodological basis of the research was cognitive-semantic, component, lexicographic, lexical-semantic, and statistical methods. Zoomorphic epithet complexes recorded in M. Tsvetaeva's texts reflect the individual perception of the natural world in its close relationship with the human world, which is reflected in the active anthropomorphic epithetation of animals. The main types of epithet objects within the framework of the considered zoomorphic figurative modeling in the aspect of blending attributes are described. Attention is drawn to the basic zoomorphic images acting as sources of epithetation, including such as *wolf, dog, horse, bull, bird (swan, dove, lark, owl)* and others, as well as the lexeme of general semantics *beast*. Derivative zoonymic epithets are also considered from the position of their participation in the

metaphorical comprehension of the realities of reality, persons and abstract concepts. The relevance of applying the theory of conceptual integration (blending) in describing the mechanisms of formation of epithet complexes in the poet's texts is substantiated. The work attempts to show that epithetation is one of the main mechanisms for verbalizing meaning in the poet's texts. The research shows that the M. Tsvetaeva's creativity has extensive material for observing the cognitive mechanisms of epithetation. The conclusion is made about that in theoretical and practical terms, the research will contribute to the development of the cognitive theory of epithetation and cognitive research of M. Tsvetaeva's creativity.

Keywords: epithetation, idiostyle, Marina Tsvetaeva, zoomorphic metaphor, blending, epithet complex.

УДК 811.111

DOI 10.36622/2587-9510.2025.58.3.020

*Российская академия музыки
имени Гнесиных
кандидат филологических наук, доцент
доцент кафедры языковой коммуникации*

*Бутенко Е.Ю.
Россия, Москва
тел.: 89684002817
e-mail: alionab@yandex.ru*

*Gnesin Russian Academy of Music
PhD in Philology, associate professor
The Department of Language Communication
associate professor
Butenko E. Yu.
Russia, Moscow
tel.: 89684002817
e-mail: alionab@yandex.ru*

Е.Ю. Бутенко

ОБЪЕКТИВАЦИЯ ПОНЯТИЯ «THE ESTABLISHMENT»/«ИСТЕБЛИШМЕНТ» В АНГЛИЙСКОЙ ЭМОЦИОНАЛЬНОЙ КАРТИНЕ МИРА

В статье рассматривается понятие «the Establishment»/«истеблишмент» как обозначение существующей в Британии структуры власти и ее доминирующих институтов, решается задача выявления смыслового пространства данного понятия посредством анализа фактов его языковой объективации, определяются культурно значимые смыслы в английской эмоциональной картине, актуальные на данном этапе развития общества. Изучение культурного своеобразия, специфики мировосприятия и системы ценностей определенной лингвокультурной общности через призму языка не утратило своей важности в настоящее время. Эмпирической базой исследования послужили публицистические тексты британских авторов, рассматривающих проблемы современной политической элиты. Среди основных характеристик текстовой реализации исследуемого понятия выявлены следующие: Истеблишмент – причина коррупции в современной Британии, контролируемой корпоративным сектором → помощник в уклонении от налогов крупных компаний → консолидирует свои интересы за счет большинства → защищает корыстные интересы богатой элиты → ослабляет суверенитет своей страны → самая большая угроза демократии → поддерживает несправедливое общественное устройство и разрушительный неолиберальный проект → подрывает свои основы, создав хаос в обществе → разрозненная команда международных и корыстных управляющих с ослабленным чувством общественного служения → виновник неравенства и нестабильности в Британии. Определены эмотивные компоненты понятия «the Establishment», все с негативным посылом: нечестивый союз; мощная, но неподотчетная сеть людей; воруемые у государства; неконтролируемая жажда наживы; нечестная деятельность; коварное развитие; высокомерие и пагубное влияние; паразитический слой; невежественные, ненадежные, не имеют корней и корыстные; больше не является последовательным, коллективным или компетентным.

Ключевые слова: понятие «the Establishment», лингвокультура, эмоциональная картина мира, языковая объективация, ноэма, субконцепт, публицистическая литература.

Е.Yu. Butenko

OBJECTIFICATION OF THE CONCEPT OF "THE ESTABLISHMENT" IN THE ENGLISH EMOTIONAL WORLDVIEW

The article examines the concept of “the Establishment” as a designation of the existing power structure in Britain and its dominant institutions, solves the problem of identifying the semantic space of this concept through the analysis of the facts of its linguistic objectification, and determines culturally significant meanings in the English emotional

picture that are relevant at this stage of the development of society. The study of cultural identity, the specifics of worldview and the value system of a certain linguacultural community through the prism of language has not lost its importance at the present time. The empirical basis of the study was the journalistic texts of British authors examining the problems of the modern political elite. Among the main characteristics of the textual implementation of the concept under study, the following have been identified: The establishment is the cause of corruption in modern Britain, con-

trolled by the corporate sector → an assistant in tax evasion by large companies → consolidates its interests at the expense of the majority → protects the selfish interests of the rich elite → weakens the sovereignty of its country → the greatest threat to democracy → supports an unfair social structure and a destructive neoliberal project → undermines its foundations, creating chaos in society → a disparate team of international and selfish managers with a weakened sense of public service → the cause inequality and instability in Britain. The emotive components of the concept of "the Establishment" are identified, all with a negative connotation: an unholy alliance; a powerful but unaccountable network of people; scrounging from the state; an uncontrolled thirst for profit; dishonest activity; insidious development; arrogance and malign influence; a parasitic layer; ignorant, unreliable, rootless and self-serving; no longer coherent, collective or competent.

Key words: concept of "the Establishment", linguaculture, emotional picture of the world, linguistic objectification, noema, subconcept, journalistic literature.

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ INTERCULTURAL COMMUNICATION

УДК: 81'25

DOI 10.36622/2587-9510.2025.58.3.021

*Юго-Западный государственный университет
Аспирант кафедры теоретической
и прикладной лингвистики*

*Гурина В. И.
Россия, г. Курск,
тел. +7-952-491-71-16
e-mail: valeri.grn@yandex.ru*

*South-West State University
The chair of theoretical and applied
linguistics
Postgraduate student
Gurina V. I.
Russia, Kursk,
tel. +7-952-491-71-16
e-mail: valeri.grn@yandex.ru*

В.И. Гурина

ОСОБЕННОСТИ КУЛЬТУРНОЙ АДАПТАЦИИ В ПЕРЕВОДЕ (НА ПРИМЕРЕ КИНОПЕРЕВОДА ФРАНШИЗЫ «ШРЕК» И СОВЕТСКОГО ФИЛЬМА «БРИЛЛИАНТОВАЯ РУКА»)

В современном мире, где культурный обмен и глобализация играют все более значимую роль, вопросы культурной адаптации в переводе становятся особенно актуальными. Перевод не только передает информацию от одного языка к другому, но и адаптирует культурные референции, чтобы сделать произведение доступным и понятным для новой аудитории. В данной статье рассматриваются особенности культурной адаптации в переводе на примере киноперевода мультфильма «Шрек», его продолжения «Шрек 2» и советского фильма «Бриллиантовая рука». Автор статьи анализирует, как переводчики справляются с задачей адаптации культурных референций, специфических для каждой культуры, чтобы сохранить оригинальный смысл и юмор произведений. Особое внимание уделяется методам адаптации, используемым в переводе, таким как локализация, адаптация культурных референций, функциональный аналог. Кроме того, в статье проводится сравнительный анализ способов перевода, применяемых в культурном контексте. Автор отмечает, что при кинопереводе исследуемых материалов используются различные приемы, включая замещение культурных реалий на более понятные для целевой аудитории, создание новых юмористических элементов, соответствующих национальным особенностям. Особое внимание уделяется тому, как восприятие перевода меняется в зависимости от времени и социального контекста. В статье проводится количественный анализ культурной адаптации переводов рассматриваемых киноматериалов: среди 100 отобранных ключевых реплик, которые включают в себя культурные отсылки, юмористические элементы, игру слов и реалии, каждая анализируется с точки зрения ее исходного смысла, влияния на зрителя и адаптации в переводе. При анализе культурной адаптации проводится расчет процента успеха культурной адаптации.

Ключевые слова: культурная адаптация, киноперевод, дубляж, сильная и слабая адаптация, эквивалентность восприятия, «Шрек», «Бриллиантовая рука».

V.I. Gurina

FEATURES OF CULTURAL ADAPTATION IN TRANSLATION (USING THE EXAMPLE OF THE FILM TRANSLATION OF THE SHREK FRANCHISE AND THE SOVIET FILM “THE DIAMOND ARM”)

In today's world, characterized by increasing cultural exchange and globalization, the issue of cultural adaptation in the field of translation has gained significant relevance. Translation is not merely about transferring information from one language to another; it also involves the process of adapting cultural references in order to make a work accessible and comprehensible to a new audience. This article delves into the intricacies of cultural adaptation through the lens of film translation, utilizing the examples of the animated film 'Shrek' and its sequel 'Shrek 2', as well as the Soviet film 'The Diamond Arm'. The author of the article explores how translators navigate the challenge of adapting cultural elements specific to each culture while preserving the original meaning and humor of the source material. Particular emphasis is placed on the techniques employed in the process of adaptation, including localization and the employment of

cultural and functional equivalents. These methods are designed to ensure the accuracy and cultural sensitivity of the translated work, while also ensuring that it is relevant to the intended audience. In addition, the article provides a comparative analysis of the translation methods used in the cultural context. The author notes that various techniques are used in the film translation of the studied materials, including replacing cultural realities with more understandable ones for the target audience, as well as creating new humorous elements corresponding to national characteristics. Special attention is paid to how the perception of translation changes depending on time and social context. The article provides a quantitative analysis of the cultural adaptation of translations of the film materials under consideration: among the 100 selected key phrases which include cultural references, humorous elements, wordplay and realities, each is analyzed in terms of its original meaning, impact on the viewer and adaptation in translation. When analyzing cultural adaptation, the percentage of success of cultural adaptation is calculated.

Keywords: cultural adaptation, translation of films, dubbing, strong and weak adaptations, equivalence of perception, 'Shrek', 'The Diamond Hand'.

УДК 81'811.111

DOI 10.36622/2587-9510.2025.58.3.022

*Новосибирский государственный
технический университет
Ст. преподаватель
кафедры иностранных языков
технических факультетов
Гордеева М.Н.
Россия, г. Новосибирск
тел. +7-906-907-32-35
e-mail: aglie-svr@yandex.ru*

*Novosibirsk State Technical University
The chair of foreign languages
for the technical departments
Senior lecturer
Gordeeva M.N.*

*Russian Federation, Novosibirsk
tel. +7-906-907-32-35
e-mail: aglie-svr@yandex.ru*

М.Н. Гордеева

АКСИОЛОГИЧЕСКОЕ ВОСПРИЯТИЕ МАССОВОЙ СМЕРТИ В АНГЛОЯЗЫЧНЫХ СЕНДАП-ВЫСТУПЛЕНИЯХ

В нашем исследовании рассматривается аксиологическое восприятие массовой смерти в англоязычном сендапе через призму лингвоаксиологического подхода к ценностным и антиценностным явлениям. Цель данной работы состоит в изучении аксиологического восприятия массовой смерти в комическом дискурсе адресатом и адресантом. Материалом исследования послужили тексты и видеозаписи 70 англоязычных концертов в жанре «сендап». Отбор материала производился на основании популярности указанного жанра, а также рейтингов конкретных исполнителей. Актуальность затронутого вопроса определяется ростом числа произведений массовой культуры, которые носят комический характер и затрагивают тему смерти, а также недостаточным научным освещением концепта «смерть» с позиции его комической объективации и ценностных характеристик. В ходе работы нами выявлено, что в сендап-выступлениях чаще всего упоминается внезапная массовая смерть, которая, в свою очередь, подразделяется на смерти по причине пандемии и целенаправленного массового уничтожения (война, геноцид, террористический акт). Было также отмечено, что случаи массового уничтожения находятся на периферии ожидаемой и внезапной смерти, так как в подобных ситуациях массовая гибель людей является неизбежной, но при этом всякий раз становится неожиданностью. Каждый тип массовой смерти исследуется нами с позиции его аксиологического восприятия: принятия, непринятия и высмеивания. Кроме того, выявляется, что для создания комического эффекта и выражения оценки используется широкий спектр языковых средств: антитеза, алогизм, литота, ирония, контраст, риторические вопросы, оценочная лексика, часто носящая сниженный характер.

Ключевые слова: аксиологическая лингвистика, комический дискурс, массовая смерть, принятие, непринятие, высмеивание.

М.Н. Gordeeva

AXIOLOGICAL APPREHENSION OF MASS DEATH IN ANGLO-SAXON STAND-UP SHOWS

The research investigates axiological apprehension of mass death in Anglo-Saxon stand-up shows. The lingvoaxiological approach to describing values and anti-values is applied. The aim of the study is to research axiological apprehension of mass death in comic discourse by addresser and addressee himself. Material of the article includes texts and videos of 70 Anglo-Saxon stand-up concerts. The material was selected on the base of popularity of the genre, and also the rating of certain comedians were considered. The chosen research topic is relevant due to an increase of comedian mass culture shows that mention the theme of death, and also insufficient scientific study of the comic objectification and value characteristics of 'death' concept. Our conducted research showed that stand-up shows mostly concentrate on immediate mass death, which includes death caused by pandemics and intentional mass extermination (war, genocide, terrorist attack). It was also noted, that intentional mass extermination cases could be placed on a peripheral of expected and immediate deaths, as in such situations mass people death is inevitable, but at the same time sudden. Each type of mass death is being studied in its axiological apprehension: acceptance, denial and mocking. Moreover, it is shown that comic effect and assessment are achieved with a wide range of language tools such as: antithesis, alogism, litotes, irony, contrast, rhetorical questions, evaluative lexic often characterized as vulgar.

Keywords: axiological linguistics, comic discourse, mass death, acceptance, denial, mocking.

ЖУРНАЛИСТИКА В ИСТОРИКО-ТЕОРЕТИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ JOURNALISM IN HISTORICAL AND THEORETICAL ASPECT

УДК 316.774

DOI 10.36622/2587-9510.2025.58.3.023

*Российский университет дружбы народов
им. Патриса Лумумбы
Аспирант кафедры иностранных языков фи-
лологического факультета
Чжан Ю.*

Россия, г. Москва

e-mail: Yu_zhang35@outlook.com

*Russian University of Peoples' Friendship
named after Patrice Lumumba*

The chair of foreign languages

Post-graduate student

Zhang Y.

Russia, Moscow

e-mail: Yu_zhang35@outlook.com

Ю. Чжан

ИНИЦИАТИВА «ОДИН ПОЯС – ОДИН ПУТЬ» В КИТАЙСКИХ И РОССИЙСКИХ СРЕДСТВАХ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ: КРИТИЧЕСКИЙ ДИСКУРС-АНАЛИЗ

Новостной дискурс формируется под влиянием различных мировоззренческих установок и ценностей, что в определённой степени влияет на общественное восприятие и поведение. Поэтому в последние годы новостной дискурс стал одной из ключевых областей исследований в рамках критического дискурс-анализа, привлекая внимание лингвистов. Таким образом, в данной работе был проведен сравнительный анализ точек зрения и подходов к инициативе «Один пояс – один путь» в средствах массовой информации Китая и России. В качестве текстов корпуса были отобраны 80 последних новостных сообщений, имеющих тесную связь с инициативой, из которых 40 статей взяты из китайского СМИ «Жэньминь жибао», а 40 – из российского информационного агентства ТАСС. Это позволило выявить различия в идеологиях между двумя странами и проанализировать причины их возникновения. Результаты показывают, что оба СМИ демонстрируют позитивное отношение к глобальному влиянию и последствиям развития инициативы, однако существуют заметные различия в акцентах сообщения и построении дискурса. Они проявляются не только в содержании сообщений, но и в языке и структуре текстов, что приводит к формированию различных образов и нарративов инициативы «Один пояс – один путь» в дискурсивной практике. Китайские сообщения отличаются строгой логикой и четкой семантикой, демонстрируя ключевую роль инициативы в продвижении глобального сотрудничества. В российских СМИ больше внимания уделяется потенциалу российско-китайского сотрудничества. Различия в социальной практике сообщений проявляются главным образом в политической, экономической и культурной сферах. Анализ дискурсивных практик позволяет глубже понять взаимодействие и сотрудничество Китая и России в контексте данной инициативы, а также её влияние на политико-экономический ландшафт двух стран и мира в целом.

Ключевые слова: инициатива «Один пояс – один путь», критический дискурс-анализ, новостные сообщения, идеология, геополитика.

Y. Zhang

«ONE BELT, ONE ROAD' INITIATIVE» IN CHINESE AND RUSSIAN MEDIA: CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS

News discourse is shaped by various worldviews and values, which, to a certain extent, influence public perception and behavior. As a result, in recent years, news discourse has become one of the key areas of research within critical discourse analysis, attracting the attention of linguists. This study presents a comparative analysis of the viewpoints and approaches to the "One Belt, One Road" initiative in the media of China and Russia. A corpus of texts was selected, consisting of 80 recent news reports closely related to the initiative: 40 articles from the Chinese media outlet Renmin Ribao and 40 from the Russian news agency TASS. This comparison reveals ideological differences between the two countries and analyzes the reasons behind them. The results show that both media outlets demonstrate a positive attitude toward the global influence and consequences of the initiative's development; however, there are noticeable differences in the emphasis of the message and the construction of discourse. These differences are reflected not only in the content of the reports but also in the language and structure of the texts, leading to the formation of different images and narra-

tives of the "One Belt, One Road" initiative in discursive practice. Chinese reports are characterized by strict logic and clear semantics, highlighting the initiative's key role in promoting global cooperation. In contrast, Russian media focus more on the potential of Russian-Chinese collaboration. The differences in social practices are primarily evident in the political, economic, and cultural spheres. The analysis of discursive practices provides deeper insight into the interaction and cooperation between China and Russia within the framework of this initiative, as well as its impact on the political and economic landscape of both countries and the world at large.

Keywords: "One Belt, One Road" initiative, critical discourse analysis, news reports, ideology, geopolitics.

УДК 81'272

DOI 10.36622/2587-9510.2025.58.3.024

Воронежский государственный технический университет
доктор филологических наук,
профессор кафедры русского языка и
межкультурной коммуникации
Бугакова Н.Б.
Россия, г. Воронеж, тел. +7-920-406-6287
e-mail: ya_witch@mail.ru

Voronezh State Technical University
The chair of Russian language
and cross-cultural communication
Doctor of Philology, professor
Bugakova N.B.
Russia, Voronezh,
tel. +7-920-406-6287
e-mail: ya_witch@mail.ru

Воронежский государственный технический университет
студент гр. бЖУР211
Осипов В.В.
Россия, г. Воронеж, тел. +7-920-406-6287
e-mail: ya_witch@mail.ru

Voronezh State Technical University
student of group bZhUR211
Osipov V.V.
Russia, Voronezh, tel. +7-920-406-6287,
e-mail: ya_witch@mail.ru

Н.Б. Бугакова, В.В. Осипов

ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ТРАНСЛЯЦИИ КАК ОСНОВНОЙ ЖАНР КИБЕРСПОРТИВНОЙ ЖУРНАЛИСТИКИ

В статье рассматривается феномен индивидуальных трансляций (стримов) как доминирующего жанра в системе киберспортивной журналистики. Исследование направлено на анализ структурных и функциональных особенностей данного формата, его роли в формировании современного медиапространства и специфики взаимодействия с аудиторией. Актуальность исследования обусловлена стремительным развитием киберспортивной журналистики и возрастающей значимостью индивидуальных трансляций как инструмента медиакommunikation. Авторы анализируют лингвистические и коммуникативные аспекты стримов, их жанровые характеристики и место в системе современных медиа. В работе раскрываются ключевые особенности индивидуальных трансляций, включающие значительную свободу синтаксических построений, использование элементов языковой игры и профессиональной терминологии, а также специфику взаимодействия стримера с аудиторией. Особое внимание уделяется функциональному назначению стримов, их информационной, коммуникативной и развлекательной составляющей. Научная новизна исследования заключается в комплексном анализе индивидуальных трансляций как самостоятельного журналистского жанра, обладающего уникальными характеристиками и механизмами функционирования. Авторы выявляют факторы успешности стримов и определяют перспективы развития данного формата в контексте эволюции киберспортивной журналистики. Практическая значимость работы состоит в возможности использования полученных результатов для совершенствования практики создания киберспортивного контента и развития профессиональных компетенций стримеров. В результате исследования авторы приходят к заключению, что индивидуальные трансляции представляют собой уникальный жанр киберспортивной журналистики, обладающий значительным потенциалом развития. Их специфика определяется синтезом журналистских и игровых элементов, что создаёт особый формат медиаконтента.

Ключевые слова: киберспортивная журналистика, индивидуальные трансляции, медиаконтент, интерактивная коммуникация, медиаформаты, стриминг, киберспорт, журналистские жанры.

N.B. Bugakova, V.V. Osipov

INDIVIDUAL TRANSLATIONS AS THE MAIN GENRE OF CYBERSPORT JOURNALISM

The article examines the phenomenon of individual broadcasts (streams) as a dominant genre in the eSports journalism system. The study is aimed at analyzing the structural and functional features of this format, its role in the formation of the modern media space and the specifics of interaction with the audience. The relevance of the study is due to the rapid development of eSports journalism and the growing importance of individual broadcasts as a media communication tool. The author analyzes the linguistic and communicative aspects of streams, their genre characteristics and place in the system of modern media. The work reveals the key features of individual broadcasts, including significant freedom of syntactic constructions, the use of elements of language play and professional terminology, as well as the specifics of the streamer's interaction with the audience. Particular attention is paid to the functional purpose of streams, their informational, communicative and entertainment components. The scientific novelty of the study lies in the comprehensive analysis of individual broadcasts as an independent journalistic genre with unique characteristics and mechanisms of functioning. The author identifies the factors of stream success and determines the prospects for the development of this format in the context of the evolution of eSports journalism. The practical significance of the work lies in the possibility of using the obtained results to improve the practice of creating eSports content and developing the professional competencies of streamers. As a result of the study, the authors come to the conclusion that individual broadcasts are a unique genre of eSports journalism with significant development potential. Their specificity is determined by the synthesis of journalistic and gaming elements, which creates a special format of media content.

Keywords: eSports journalism, individual broadcasts, media content, interactive communication, media formats, streaming, eSports, journalistic genres.

УДК 808.51

DOI 10.36622/2587-9510.2025.58.3.025

*Московский международный университет
канд. филол. наук, доцент кафедры рекламы
и связей с общественностью*

Самойленко Н. С.

Россия, г. Москва, +7(960)113-89-80

e-mail: samoilenkons@gmail.com

*Moscow International University Department of
Advertising and Public Relations*

PhD in Philology

Samoilenko N. S.

Russia, Moscow, +7(960)113-89-80

e-mail: samoilenkons@gmail.com

*Воронежский государственный технический
университет*

*канд. филол. наук, доцент кафедры русского
языка и межкультурной коммуникации*

Сухова К.И.

Россия, г. Воронеж, тел. +7(950)778-42-24

e-mail: ksyu.kushnir.93@mail.ru

Voronezh State Technical University

PhD in Philology, Associate Professor of the

Department of Russian Language and Intercul-
tural Communication

Sukhova K.I.

Russia, Voronezh, tel. +7(950)778-42-24

e-mail: ksyu.kushnir.93@mail.ru

Н.С. Самойленко, К.И. Сухова

ОСОБЕННОСТИ КОММУНИКАТИВНОГО ЭТИКЕТА В ИТ-КОМПАНИЯХ С ПРИМЕНЕНИЕМ ТЕХНОЛОГИЙ УДАЛЕННОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ

Современные условия труда в сфере информационных технологий характеризуются высокой степенью цифровизации и широким распространением удаленных форм занятости. Это приводит к трансформации традиционных моделей профессиональной коммуникации, в результате чего взаимодействие между сотрудниками все чаще осуществляется посредством онлайн-инструментов. Настоящее исследование направлено на анализ особенностей цифрового делового общения в ИТ-среде и определение ключевых элементов этикета профессио-

нальной коммуникации в дистанционном формате. Эмпирической базой исследования послужили углубленные интервью с IT-специалистами из России и Беларуси, в ходе которых были выявлены характерные принципы виртуального взаимодействия, принятые в командах. Основное внимание в статье уделено технике ведения видеоконференций, включая использование камер и микрофонов, организацию рабочего пространства, выбор языка общения, правила речевой инициативы и соблюдение временных рамок. Также рассматриваются технические и этические аспекты цифрового взаимодействия, влияющие на продуктивность и комфорт коммуникации. В работе обоснована необходимость включения данных норм в состав мягких навыков (soft skills) современного специалиста. Предложенные рекомендации могут быть применимы не только в IT, но и в других отраслях, где цифровые коммуникации становятся доминирующими. Перспективы дальнейших исследований связаны с разработкой типовых регламентов виртуального делового общения для различных профессиональных сфер.

Ключевые слова: цифровая коммуникация, удалённая работа, деловое общение, IT-индустрия, видеоконференции, профессиональный этикет, мягкие навыки.

N.S. Samoilenko, K.I. Sukhova

PECULIARITIES OF COMMUNICATIVE ETIQUETTE IN IT COMPANIES IN THE CONTEXT OF REMOTE COMMUNICATION TECHNOLOGIES

In the context of rapid digitalization and the shift of IT industry employees to remote work formats, the importance of effective professional communication in online environments is growing. This article explores the specific features of business interaction in a digital format, using IT teams as a case study. The empirical basis includes in-depth interviews with thirteen IT professionals from Russia and Belarus. The analysis identifies key practices and norms of

virtual communication, including the use of technical tools (messaging, video conferencing platforms), adherence to ethical standards of digital interaction, and organizational aspects of communication in remote settings. Special attention is given to behavioral rules during video meetings: turning cameras and microphones on or off, managing visual backgrounds, avoiding the presence of third parties on screen, following language norms, signaling turn-taking during speech, preparing meeting summaries, and ensuring adequate technical equipment. The study concludes that digital communication etiquette should be included in the soft skills set of modern professionals. The presented recommendations can be adapted for other professional fields where communication is partially or entirely digital. In the future, these findings may form the basis for standardized regulations in digital business communication.

Keywords: digital communication, remote work, business interaction, IT industry, video conferencing, professional etiquette, soft skills.

УДК 81'272

DOI 10.36622/2587-9510.2025.58.3.026

Воронежский государственный технический университет

*доктор филологических наук,
профессор кафедры русского языка и
межкультурной коммуникации*

Бугакова Н.Б.

Россия, г. Воронеж, тел. +7-920-406-6287

e-mail: ya_witch@mail.ru

Voronezh State Technical University

*The chair of Russian language
and cross-cultural communication*

Doctor of Philology, professor

Bugakova N.B.

Russia, Voronezh,

tel. +7-920-406-6287

e-mail: ya_witch@mail.ru

Воронежский государственный технический университет

студент гр. бЖУР211

Клепов М.Д.

Россия, г. Воронеж, тел. +7-920-406-6287

e-mail: ya_witch@mail.ru

Voronezh State Technical University

student of group bZhUR211

Klepov M.D.

Russia, Voronezh, tel. +7-920-406-6287,

e-mail: ya_witch@mail.ru

Н.Б. Бугакова, М.Д. Клепов

ИНФОРМАЦИОННО-РАЗВЛЕКАТЕЛЬНЫЙ ПОДКАСТ КАК ЖАНР КОНВЕРГЕНТНОЙ ЖУРНАЛИСТИКИ

Предлагаемое исследование посвящено информационно-развлекательному подкасту как новому жанру современной конвергентной журналистики. Цель исследования – выявление жанровых и содержательных особенностей информационно-развлекательного подкаста, обоснование его влияния на слушателя и медиапространство. Предметом исследования служат подкасты «Трасса 161» и «Хакни мозг» как примеры информационно-развлекательного подкаста. Актуальность исследования обусловлена развитием информационно-развлекательного подкастинга, возрастающим интересом аудитории к жанрам три-крайм и научпоп, а также отсутствием комплексных исследований в этой сфере. В работе раскрываются основные характеристики данного формата. Научная новизна работы состоит в систематизации характеристик информационно-развлекательного подкаста как самостоятельного жанра конвергентной журналистики, выявлении его отличительных черт и места в современной медиасистеме. В исследовании определены ключевые особенности формата, включая синтез информационной и развлекательной составляющих, персонализацию контента, диалоговый характер подачи материала; выявлены основные функции подкаста: информационная, развлекательная, коммуникативная и социально-креативная. В результате сопоставления двух непохожих направлений информационно-развлекательного подкаста делается вывод о том, что, используя схожие механизмы, можно оказывать различное влияние на аудиторию. Три-крайм может быть опасен для эмоционального состояния слушателей в долгосрочной перспективе, а образовательный контент имеет только позитивный эффект, вдохновляя на дальнейшее изучение той или иной темы. Оба подкаста опираются на факты, но по-разному взаимодействуют с аудиторией. «Трасса 161» воздействует через эмоции и интригу, а «Хакни мозг» – через логику и практическую пользу. При этом оба представляют информацию слушателю и развлекают его. Данные подкасты являются яркими примерами конвергенции. Они показывают, как аудиоконтент может адаптироваться под разные форматы – от расследования преступлений до объяснения работы мозга. При этом они сохраняют ключевые преимущества подкастов: мобильность, разнообразие контента, доступность, эффект «личного присутствия», информативность.

Ключевые слова: подкаст, конвергентная журналистика, информационно-развлекательный контент, медиаформаты, цифровые медиа, медиакommunikation.

N.B. Bugakova, M.D. Klepov

INFORMATION AND ENTERTAINMENT PODCAST AS A GENRE OF CONVERGENT JOURNALISM

The proposed study is dedicated to the infotainment podcast as a new genre of modern convergent journalism. The purpose of the study is to identify the genre and content features of the infotainment podcast, justify its influence on the listener and the media space. The subject of the study are the podcasts "Route 161" and "Hack the Brain" as examples of infotainment podcasts. The relevance of the study is due to the development of infotainment podcasting, the growing interest of the audience in the true crime and popular science genres, as well as the lack of comprehensive research in this area. The work reveals the main characteristics of this format, its functional features and expressive means. The scientific novelty of the work lies in systematizing the characteristics of the infotainment podcast as an independent genre of convergent journalism, identifying its distinctive features and place in the modern media system. The study defines the key features of the format, including the synthesis of information and entertainment components, personalization of content, the dialogical nature of the presentation of the material; The main functions of the podcast are identified: informational, entertaining, communicative and socially creative. As a result of comparing two dissimilar areas of the infotainment podcast, it is concluded that using similar mechanisms, it is possible to have a different impact on the audience. True crime can be dangerous for the emotional state of listeners in the long term, and educational content has only a positive effect, inspiring further study of a particular topic. Both podcasts are based on facts, but interact with the audience in different ways. "Route 161" influences through emotions and intrigue, and "Hack the Brain" through logic and practical benefits. At the same time, both present information to the listener and entertain him. These podcasts are striking examples of convergence. They show how audio content can be adapted to different formats - from crime investigation to explanations of the brain. At the same time, they retain the key advantages of podcasts: mobility, content diversity, accessibility, the effect of "personal presence", information content.

Keywords: podcast, convergent journalism, infotainment content, media formats, digital media, media communications.

ЯЗЫК СМИ LANGUAGE OF MASS MEDIA

УДК 81'282.8

DOI 10.36622/2587-9510.2025.58.3.027

*Воронежский государственный
технический университет
кандидат филологических наук,
доцент кафедры русского языка
и межкультурной коммуникации
Кузьминых Е.О.*

Россия, г. Воронеж,

e-mail: elshka-82@yandex.ru,

тел. +7(900) 928-52-23

*Voronezh State Technical University
the chair of Russian language and
cross-cultural communication,
PhD, associate professor*

Kuzminykh E.O.

Russia, Voronezh,

e-mail: elshka-82@yandex.ru,

тел. +7(900) 928-52-23

*Воронежский государственный
технический университет
студентка 4 курса
направления «Журналистика»*

Андреева А.А.

Россия, г. Воронеж

e-mail: andreewaanna56@gmail.com

*Voronezh State Technical University
The faculty of journalism,
4th year student*

Andreeva A.A.

Russia, Voronezh

e-mail: andreewaanna56@gmail.com

Е.О. Кузьминых, А.А. Андреева

ЛЮБИТЕЛЬСКИЕ ОТЗЫВЫ К ЭКРАНИЗАЦИИ М. ЛОКШИНА «МАСТЕР И МАРГАРИТА» КАК СПОСОБ ЕЕ ОЦЕНКИ

Настоящая статья посвящена изучению любительских отзывов на экранизацию М. Локшина «Мастер и Маргарита» как способа ее оценки. Материалом исследования послужили реакции кинолюбителей на сайте «Киноафиша» на фильм «Мастер и Маргарита». В ходе анализа выявлено соотношение рационального и эмоционального компонентов в непрофессиональных отзывах на фильм и зафиксирована преобладающая роль последнего. Охарактеризована специфика оценки в нейтральных, положительных и отрицательных отзывах на экранизацию М. Локшина «Мастер и Маргарита». Выявлены художественные средства выражения оценки. Определено, что для трансляции эмоциональной реакции на фильм в проанализированных отзывах наиболее часто используется сленговая лексика, графические средства (скобки, смайлики; заглавные буквы, повтор знаков препинания), риторические вопросы и сравнения и т.д. Описаны устойчивые маркеры субъективной оценки экранизации: время, вложенные в производство и потраченные на билет деньги, слезы на глазах, желание пересмотреть фильм и перечитать книгу, апелляция к личному опыту восприятия оригинального произведения и др. Обозначены причины и особенности полярных характеристик, данных экранизации зрителями. Зафиксировано наличие противоположных взглядов на фильм у женщин и мужчин, определены критерии их восприятия данного фильма: женские отзывы часто эмоциональны и содержат больше деталей, изобилуют художественными средствами, ориентированы на диалог с читателем, в них преобладает оценка эстетики фильма, сделан акцент на визуальном впечатлении от картины. В мужских отзывах преобладает оценка его нехудожественной составляющей, описаны технические способы создания фильма: качество съемки, визуальные эффекты, динамика развития сюжета, скорость смены событий. На основе проведенного анализа любительских отзывов к экранизации романа «Мастер и Маргарита» выявлены такие специфические характеристики любительской кинокритики как эмоциональность, являющаяся следствием преобладания субъективных впечатлений над объективным анализом; спонтанность реакции; стилевая неоднородность текстов, субъективность и др.

Ключевые слова: новые медиа, любительская кинокритика, интернет-отзыв, оценка, экранизация, «Мастер и Маргарита».

Е.О. Kuzminykh, A.A. Andreeva

AMATEUR REVIEWS ON M. LOKSHIN'S FILM ADAPTATION OF "THE MASTER AND MARGARITA" AS A WAY TO EVALUATE IT

This article is devoted to the study of amateur reviews of M. Lokshin's film adaptation "The Master and Margarita" as a way to evaluate it. The research material was the reactions of film enthusiasts on the Kinoafisha website to the film "The Master and Margarita". The analysis revealed the ratio of rational and emotional components in non-professional reviews of the film and identified the predominant role of the latter. The article describes the specifics of evaluation in neutral, positive and negative reactions to M. Lokshin's film adaptation of "The Master and Margarita". The artistic means of expressing appreciation are revealed. It was determined that slang vocabulary, graphic means (brackets, emoticons, capital letters, repetition of punctuation marks), rhetorical questions and comparisons are most often used in the analyzed reviews to convey an emotional reaction to the film. Stable markers of the subjective assessment of the film adaptation are described: the time invested in production and the money spent on the ticket, tears in the eyes, the desire to review the film and re-read the book, an appeal to the personal experience of perceiving the original work, etc. The reasons and features of the polar characteristics given to the film adaptation by the audience are outlined. The presence of opposing views on the film among women and men is recorded, criteria for their perception of this film are determined: women's reviews are often emotional and contain more details, abound in artistic means, are focused on dialogue with the reader, they are dominated by an assessment of the aesthetics of the film, emphasis is placed on the visual impression of the picture. Men's reviews are dominated by an assessment of its non-fiction component, describing the technical ways of creating a film: the quality of shooting, visual effects, the dynamics of the plot, the speed of change of events. Based on the analysis of amateur reviews and comments on the film adaptation of the novel "The Master and Margarita", such specific characteristics of amateur film criticism as emotionality, which is a consequence of the predominance of subjective impressions over objective analysis; spontaneity of reaction; stylistic heterogeneity of texts, subjectivity, etc. are revealed.

Keywords: new media, amateur film criticism, online review, evaluation, film adaptation, "The Master and Margarita".

СОБЫТИЯ, ОБЗОРЫ, РЕЦЕНЗИИ EVENTS AND REVIEWS

УДК 80+82-131

DOI 10.36622/2587-9510.2025.58.3.028

*Воронежский государственный
технический университет
Доктор филологических наук, профессор
кафедры русского языка
и межкультурной коммуникации
Ковалева Л.В.
Россия г. Воронеж
e-mail: kafedra_rus@mail.ru*

*Voronezh State Technical University
The chair of Russian language and cross-
cultural communication
Doctor of Philology,
full professor
Kovaleva L.V.
Russia, Voronezh,
e-mail: kafedra_rus@mail.ru*

Л.В. Ковалева

КОГНИТИВНАЯ ТЕОРИЯ ЯЗЫКА: ФИЛОСОФСКИЕ ОСНОВАНИЯ И НАПРАВЛЕНИЯ ИССЛЕДОВАНИЙ (обзор монографии Л.А. Манерко)

L.V. Kovaleva

COGNITIVE THEORY OF LANGUAGE: PHILOSOPHICAL GROUNDS AND DIRECTIONS OF RESEARCH (review of L.A. Manerko's monograph)

УДК: 82

DOI 10.36622/2587-9510.2025.58.3.029

*Санкт-Петербургский государственный
медицинский университет им.
И.И. Мечникова
канд. филол. наук, доцент кафедры русского
языка как иностранного
Белова А.В.
Россия, Санкт-Петербург,
тел. +79119447714,
e-mail: ioanna.ventina@gmail.com*

*St. Petersburg State Medical University
named after I.I. Mechnikov candidate
PhD in Philology,
assistant Professor,
Department of Russian as a Foreign Language
Belova A.V.
Russia, Saint-Petersburg,
tel. +79119447714,
e-mail: ioanna.ventina@gmail.com*

А.В. Белова

ШТРИХИ К ПОРТРЕТУ: АЛЕКСАНДР ПАВЛОВИЧ ЧЕХОВ

A.V. Belova

STROKES TO THE PORTRAIT: ALEXANDER PAVLOVICH CHEKHOV

УДК 81

DOI 10.36622/2587-9510.2025.58.3.030

*Воронежский государственный техниче-
ский университет
доктор филологических наук,
профессор кафедры русского языка и меж-
культурной коммуникации
Бугакова Н.Б.
Россия, г. Воронеж, тел. +7-920-406-6287
e-mail: ya_witch@mail.ru*

*Voronezh State Technical University
Doctor of Philology, professor the Depart-
ment of Russian Language and cross-
cultural communication
Bugakova N.B.
Russia, Voronezh,
tel. +7-920-406-6287
e-mail: ya_witch@mail.ru*

*Воронежский государственный техниче-
ский университет
доктор филологических наук,
заведующий кафедрой русского языка и
межкультурной коммуникации
Скуридина С.А.
Россия, г. Воронеж, тел. +7-920-404-0448
e-mail: saskuridina@yandex.ru*

*Voronezh State Technical University
Doctor of Philology,
Head of the Department of Russian Lan-
guage and cross-cultural communication
Skuridina S.A.
Russia, Voronezh,
tel. +7-920-404-0448
e-mail: saskuridina@yandex.ru*

Н.Б. Бугакова, С.А. Скуридина

**ИТОГИ IV ВСЕРОССИЙСКОЙ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКОЙ
КОНФЕРЕНЦИИ «ДУХ, ДУША И ТЕЛО В МИРОВОЙ КУЛЬТУРЕ»
(ВОРОНЕЖ, ВГТУ, 10 СЕНТЯБРЯ 2025 Г.)**

N.B. Bugakova, S.A. Skuridina

**RESULTS OF THE IV ALL-RUSSIAN SCIENTIFIC AND PRACTICAL
CONFERENCE "SPIRIT, SOUL AND BODY IN WORLD CULTURE"
(VORONEZH, VSTU, 10th SEPTEMBER, 2025)**

Научное издание

**АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ
СОВРЕМЕННОЙ ФИЛОЛОГИИ
И ЖУРНАЛИСТИКИ**

№ 3 (58) 2025

Издается с 2006 г.
Выходит 4 раза в год

Дата выхода в свет: 15.10.2025. Формат 60х84 1/8. Бумага писчая.
Уч.-изд. л. 27,3. Усл. печ. л. 28,7. Тираж 28 экз. Заказ № 52
Цена свободная

ФГБОУ ВО «Воронежский государственный технический университет»
394006 Воронеж, ул. 20-летия Октября, 84

Отпечатано: отдел оперативной полиграфии издательства ВГТУ
394006 Воронеж, ул. 20-летия Октября, 84